

72/142/2
7
Весе масторонь пролетарийтне, пурнаводо вейс!

СЯТКО

Эрзянь сокицянь общественно-политической журнал.



Самарской округонь эрзятне Самар ошонь „Сокицянь кудосо“ докладто мейле ловныть эрзянь лозунгт.

Нурька кулят СССР-га.

1. Сталинградсо строить од тракторонь завод. Сон карми эрва иестэ нолдамо 50 тыщ. тракторт. Васень партианть нолдасэ 1930 иестэ.

2. Таганрогонь ошонь маласо 1930 иестэ ушодыть строямо кшнинь валыця завод, кона карми эрва иестэ нолдамо чугунонь 240 милл. пондт. Заводонть эйсэ кармить роботамо 40 тыщ. робочийть. Штобу робочийтненень анокстамс квартират сави строямс цела од ош. Заводонь строямось сти вейке миллиард целковойть.

3. Кодамо кшнинь-рудань запасонок? А умок ульнесь теезь учот кшнинь-рудань запасонтень. Лиссь истя, што СССР-сэ кшнинь рудадонть весемезэ 29.125 милл. тоннат (тоннасонть 61,5 пондо).

4. Кода моли работась Днепрпетровскойсо? Те иэстэньть моли покш робота Днепра леенть ланксо. Сонзо арьсить брудямонзо ды строямс электрической станция. Станциясь карми нолдамо 800 тыщ. алашань вий. Анцяк сентябрюнь ковсто вачкасть брудия стенас 57.862 кубической метрат. Американецтнэ жо, конатне те тевсэнтъ молить сех икеле, ве ковс вачкить анцяк 52.000 кубической метрат. Лисе, што минь-нейгак уш карминек строямо седе курокто американецтнэде.

5. Магнитногорскойсэ строить од ош. Уралсо ули магниткой кшнинь рудасто пандо, конань эйсэ магнитной рудадонть сядошка миллион тоннат. Те пандонть бокасо ней строить кшнинь валома завод. Рабочийтнеде сонзэ эйсэ кармить улеме 40 тыщят. Штобу сынест уливельть квартират строяви од ош. Од ошонть кудотненень кармить строямо истя, штобу сынест эйсэ эрямось туевель од лувсо. Улить строязь вейсэнъ кудот, столовойть пакшань яслят ды лият.

6. 1932/33 иентень улить строязь 108 од ошт. Ней минек масторсо бойкасто моли велень хозяйстванть коллективизациясь. Кой-кона велетненъ сави теевемс ошокс. Эравить тозой ветямс чугунокань кить, строямс водопроводт, фабрикат, заводт.

7. Совхозтнеде ды колхозтнеде. Николаевской округсо (Украинасо) тейсть од совхоз 20.000 гектар мода марто.

Ростовский совхозсонть Сев. Кавказсо весемезэ модадонть 124.283 гектар. Те хо-

зайствась сехти покш хозяйства аволь анцяк СССР-се, лия марсторгаяк истят покш хозяйстват арась. Роботыть эйсензэ 700 тракторт (сынъ эрва чистэ видить 5000 гектар), 25 комбайнат (комбайнясь истямо машина, кона нуемстэ пивсэ), 800 сноповязалкат, 30 пивсэма машинат. 1929/30 иестэ арьсить видемс 100.000 гектар, те паксянь ланксто суродонть арьсить саемс 5 милл. пондт. Ростовской Крайсо (Украинасо) тейть скотинань триця-ванстыця 7 совхозст 500.000 гектар марто. Сынъ кармить кирьдиме 20.000 паро породань эльдеть.

8. Машинно - тракторной станцият. 1929 иень ноябрюнь ковонь насень чиньтень РСФСР-се роботасть 61 машинно-тракторной станцият 2303 трактор марто.

9. Вязмасо куроқ прядсызь строямосе ленонь чалгамо завод. Сон ули сехти покш минек масторсо. Заводсонть кармить роботамо 1500 робочийть. Фабрикань строямось стясь 1.200.000 целковоень питнес.

10. Самарсо 1930 иестэ кармить строямо кирпичень од завод, кона карми нолдамо 34 милл. силикатной кирпичть.

11. Киевсо строяеть обувонь тейця фабрика. Эрва иестэ сон карми нолдама кемьтнеде ды ботинкатнеде 10 милл. парао.

12. Курок минек заводтнэ кармить нолдамо муеькима машинат. Эрва машинась ве часс карми муеькиме 15 парат понгет-панарт ды лия одижат. Питнезэ анцяк 30-40 целковойть.

13. Сокольников ялгась назначазь СССР-энь уполномоченнойкс Англияс. Англиястэ миненек посолкс сы Овий.

СССР-энь учоной Бернадской тейсь опыт сень коряс ули эли арась ведь кев поцо. Лиссь, што сехти коське кевсэ ули ведьдэнтэ 0,27—0,67%. Бути пурнамс весе кевень эйстэ веденъть ды пурнамс ве таркас, сестэ прибавави ведьдэнтэ цела од океян.

Московсо вейке часс получась Ленинградсо радионь трокс фотографической карточкат. Курок те аппаратось карми роботамо эрва ошсо.

Ленинградсо минек инженер Шорин тейсь кортыця кино-апарат, кона картинань невтемстэ корты ломань вайгельсэ.



№ 10

Ноябрь ков, 1929 ие

№ 10

Гос. Публич. Д-ра
1929.

Месть мерсь ЦК ВКП(б)—нь ноябрюнь пленумось.

Ноябрюнь 10-це чистэ 17-це чис мольсь Коммунистэнь партиань Центральной Комитетэнь Пленумозо. Те Пленумонть пек покш значениязо. Сон ваннось и решась покш вопрост. Пленумось ваннине и шиньне 1929-30 иень контрольной цифратненъ. Мезьде кортыть те иень контрольной цифратне? Вана мезьде.

Вете иень планонть коряо минь роботынек вете ие. Те иесь невтизе, што минек хозяйстванок касы седе бойкасто, кода арьсинек касоманзо вете иень планонть коряс. Государстван покш заводнэнь и фабрикатнэнь продукцияет иезэнэ кайсь 23,7% (планонь коряс касомаль — 21,4%), 1927-28 иестэ колхойс пурназельть 445 тыща сокицянь хозяйстват, 1928-29 иестэ—1.040 тыща хозяйстват (планонь коряс эряволь пурнамс анцяк 564 тыщат). Видезь паксяет колхостнэнь кайсь 206,7% (планонь коряс —137,4%). Не цифратненъ эйстэ неяви, кода минь икельдинек васень иень планонть.

Контрольной цифратненъ коряс те иестэнь (1929-30) народной хозяйстванок касы вана кода:

Ютазь иенть народонь хозяйствантень ульнесь путозь ярмак весемезэ 8,5 миллиард целковойть. Те иестэнь ули путозь 13 м-лрд целковайть (вете иень планонть коряс эряволь путомс—10,2 м-лрд целковайть). Валовой продукциязо весе промышленностенть 1928-29 иестэ ульнесь 22,3 м-лрд целковоень питне, 1929-30 иестэнь касы 28 м-лрд целковоень питнес. Велень хозяйстванть валовой продукциязо касы 13%. Совхостнэнь видеазь паксяет 1,8 млн. гектарсто касы 3,3 млн. гектарс; колхостнэнь—4,3 млн. гектарсто—15 млн. гектарс. Государствань бюджетэсь ули 11,3 м-лрд. целковойть (вете иень планонть коряс эряваль улемо 9,2 м-лрд.)

Истя касозь, аламо шкас минь сасасынек и икельдасынек весемеде покш и сюпав капиталистэнь мастортнэнь.

Контрольной цифратнеде башка, Пленумось, ваннось эщо вейке покш вопрост: кода анокстамс работникт социалистической строительствантень.

Социализмань строямо тевенэкс молить бойкасто. Штобу а лоткавомс те тевенть эрявить тонавомс ламо работникт. Минек хозяйствантень эрявить ламо инженерт, техникт, агрономт, колхозонь организаторт и эрва кодат лия работникт. Не работниктне эрявить анокстамс робчей, батрак ды бедняк сокицянь ютксто. Ведь те шкас

эщо тапто специалистнэнь ютксо улить вредительть. Сыненст а вечкеви социализмань строямо тевесь и сын эрва кода колить те тевенть. Секс эрявить анокстамс эсинек ломать (робчейть, батракт, беднякт) эрва тевень ветямо. Анцяк неть социализмань строяма тевтненъ тейсызь вадрясто, конат вечксызь социализмонть, конат ламо иеть бороцясть олянть кис, социализманть кис.

Пленумось мерсь, эрявить кадомс роботамо тапто специалистнэньгак, конат седейшкасто роботыть, но нейке жо эряви кармакс анокстамо эсинек ломань ютксо эрва кодамо специалистт. Школатнесэ, косто лисить инженерт, техникт, агрономт и лия специалистт, тевенть эряви ладямс истя, штобу седе курок тонавомс эсинек специалистт эрва кодамо тевс. А теиндерясынек те тевенть, сестэ а кармить сатамо роботыцянок и тормозяви социализмань строямось.

Минь уж меринек, што социализмань строямось моли бойкасто. Промышленностенэкс ков ие седе пек яла касы, велень хозяйствась бойкасто кармакс коллективс пурнавомо. Тень эйстэ неяви партиясь моли виде киява, се кияванть, конань невтизе тенэзэ Ленин. Но партиясонть улить истямо ялгат (Бухаринэнь группась) конат те Ленинэнь киньть эйстэ тусть вить енов. Социализмань строямо тевесь а шождыне. Сын тандадсть тень эйстэ и кадызь Ленинэнь киньть. Кармасть мендямо кулаконь енов. Сынст койсэ а эряволь истя бойкасто кастамс покш промышленностенть, а эряви капшамс велень хозяйстванть коллективс пурнамонзо. Сын а кемить, што середняк моли коллективс и карми вейсэнъ хозяйствань строямо. Сынст койсэ эряви максомс оля башка хозяйстванень касомо, сынст койсэ а эряви пек обижамс кулаконть. Но сын манявсть. Югазь иесь невтизе, што аволь анцяк бедняк, середняккак охотнасто моли коллективс. Вить енов молицятне минек масторонть ускить мекев. Секс Пленумось мерсь, што вить енов молицятненень арась тарка партиясонть. Пленумось ливтизе Бухарин ялганть Политбюроосто.

Пленумось мерсь, штобу партиясь, советнэ и профсоюзтнэ вадрялгавтовлизь весе робтаст, штобу седеньгак кеместэ пурнавомс партианть перька. Анцяк сестэ а стака ули решамс весе задатненъ, конат те шкастонть ащить социализмань строямонть икеле.



ВКП (б)-нь Рав-Кунчкань краень комитетэнь ды К.К. пленумонь теვენзэ.

А умок ютась ВКП(б)-нь Крайкомонь ды Краень КК-нь Пленумост. Пленумось толкувась седе, кода седе парсте топавтеме минек крайсэнь ВКП(б)-нь ЦК-нь Пленумонь те решениянзо.

ВКП(б)-нь ЦК-нь Пленумось СССР-нь койкона районтиень икеле пуць задача, штобу сынст эйсэ кармасть тейнеме цела колхоз-велеть колхоз-районт ды колхоз-окрут.

Истямо жо задача ЦК-нь Пленумось пуць минек Рав-Кунчкань Краенть икелеяк. Секс Крайкомонь ды Краевой Контрольной Комиссиянь пленумось тейсь решения суавтомс колхозга пелест эли седе ламо краень сокицянь весе хозяйстватнеде. Теде башка Пленумось тейсь решения ветямс сплсшной коллективизация Оренбургской, Бугурусланской, ды Самарской округтнева. Тень троке велень хозяйствань коллективизациясь ащи сех покш задачкас минек краень парторганизациянь икеле.

Те задачась пек покш. Сон ули топавтозь анцяк сестэ, бути сонзо топавтима покш вийсэ кундыть краенть весе парторганизациясь ды партиянь ды соввластенть марто весе ве лувсо молицятне. Пленумось тейсь реш ния кучомс колхозтнэнь кемекстамо тевс ламо кеме роботникть краевой ды окружной партактивенть эйстэ. Топавтомс Пленумонь те решениянзо эряви седе курокто ды вадрясто.

Коллективизациясь вадрясто карми молиме сестэ, бути сатошка кармить улиме трактортнеде ды покш машинатнеде. Сеть трактортнеде, конатнень аравтовт планэнь коряс ускомс минек крайс асатышка. Сатошка трактортнеде ули сестэ, знярдо сынст рамсима кундвтсынек сынст сокицятнень. Те марто вейсэ сюлмазь истямо вопрос (тевь), штобу теэмс седе покш экспортной фонд. Те фондонт эйстэ получаць ярмактне веси туить трактортнэнь рамамо ланке.

Эрва парторганизациянтень, эрва окружкомонтень те задачань топавтеме эряви кундамс покш вийсэ. Парторганизациянтень, окружкомонтень коллективизациянь кувалт работанзо можна ловомс вадря роботакс анцяк сестэ, бути сон вадрясто кундавсынзе весе сокицятнень средстват нолдамо трактортнэнь рамамо тевс, бути сон теи покш экспортной фонд.

Крайкомось пек вадрястэ карми ваномо сонзо директиванзо топавтомань мельга. Окружкомтнэненень, райкомтнэненень ды ячейкатнэненень Крайкомонь пельде сынест максозь задачань эряви топавтеме седейшава. Седе ламо сокицянь средстватнеде ули кундавтозь тркторонь рамамонь тевс, ды седе

покшокс ули теэзь дополнительной экспортной фондосе-седе ламо минек крайсонок ули трактортнеде ды покш машинатнеде.

Пленумось кемекстынзе 1929/30 иень контрольной цифратнень (Средне-Волжской Краень). Тедиде велень хозяйствань кепедеманть ланке контрольной цифратнень коряс госбюджетстэ аравтовт нолдамс 89070 тыщат целковойть, сынст эйстэ колхозной строительствас—24485 тыщат, совхозной—45.522 тыщат целковойть. Пленумось мерсь што неть ярмактнеде аламо, сехти аламо аравтовт нолдамс колхозной строительствас. Сон тейсь постановления, энялдомс центральной органднэнь икеле, штобу сын минек краентень максвольте эшо 10 миллион целковойть.

Контрольной цифратнеде кортамсто Пленумось мерсь, што эряви седе виелгавтомс крайсонть скотинань трямс-ванстамо тевенть, сехти тувотнень трямс-ванстамо тевенть. Тувонь трямонь-ванстамонь тевенть уставамс эряви истя, штобу тувотнень 1930/31 иестэнтэ ламолгавтомс колмокеть.

Пленумонь резолюциясь корта, што 1929/30 иестэ миненек эряви теэмс: 13 паро породань алашань триця-ванстыця заводт, 50 паро породань покш рогатой скотинань триця-ванстыця таркат, 100 паро породань тувонь триця-ванстыця таркат ды 6 паро породань ревень триця-ванстыця покш колхозст. Те тевсэнтэ эряви модемс вейсэнгавтозь скотинань трямс-ванстамо тевенть виелгавтыця кияванть.

Минек краень электрофицированиядонтэ судямсто Пленумось мерсь Крайкомонтень, штобу сон вануволь сень мельга, штобу Волгостроенень васень проектэсь улелель анок 1929/30 иень ютамс.

Ульнест кемекстэз Пленумсонть промышленностень коряс контрольной цифратне. Неть цифратнень коряс СССР-нь органднэнь кедь ало ащиця промышленностесь товартнеде должен максумс 76676 тыща целковой ланке (ютазь иенть коряс промышленностесь кастави 25% ланке); РСФСР-нь органднэнь кедь ало ащиця промышленностесь—4521 тыща целковой ланке (касы 32% ланке), краевой органднэнь кедь ало ащиця промышленностесь—78174 тыща целковой ланке (касы 42% ланке). Окружной органднэнь кедь ало ащицясь—14781 тыща целковой ланке (касы 46% ланке). Весемезэ ВСНХ-нь кедь ало ащиця промышленностесь максы товартнеде 219024 тыща целковой ланке (касы 1923/29 иенть коряс 36% ланке).

Крайсонок од заводтнэнь ды фабрикатнень строямонь ды таштогнэнь вадрялгавтоманть ланке аравтовт нолдамо 33590 тыща целковойть.

Тезде башка Пленумось тейсь решения ве иес трудонь производительностень кастамс 28,1% ланкс, ды роботань кис питнень кастамс 7,8% ланкс.

Промышленностень кепедиманть кис эряви седе виевста ветямс социалистической соревнованианть, критиканть, ды самокритиканть, вадрялгавтомс производственной совещаниятнень роботаст, посублямс рабочей изобретательтнень.

Сюронь анокстамонть Пленумось тейсь решения, штобу сонзо прядумс декабрьн ковонь 15 чинтень.

Покш задачакс, кона ащи Рав-Кунчкань Краень парторганизациянтъ икеле Пленумось ловиэ сень, штобу 1930 иень тундонть видевтентъ покшолгавтомс 12,1% ланкс (сексень видевтентъ—3,6% ланкс, тундонь видевтентъ—16% ланкс).

Партиянь урядамось корты, што минек краень парторганизациясь кеме. Сон вадряста вете партиянь генеральной линиянтъ эйсэ. Парторганизациясь икеле пелевгак карми кеместэ боруцамовить ды керч пелев таргицятнень карчо, сон тонавтсэ икелензэ аравтозь задачаньтт.

Нацментнэнь Краевой Омбоце Совещаниянтень.

Декабрьн ковонтъ кеменьце чистэньт Рав-Кунчкань Краенъ ВКП (б)-нъ Комитетэсь арси Самар ошс терьдеме нацментнэнь омбоце совещания.

Те совещаниясь ванцынзе мезе теэзь вишка народтнэнь ютксо районированиядонть мейле.

Ней кемсисмее ков ютась, кода роботыть национальной районнэ вишка народтнэнь ютксо. Совещаниянтень эрявить ванномс достиженияст ды лавчо таркаст.

Совещаниянтъ карми улеме покш значениязо эшо секс, што сон проме ЦК-нъ ды Крайкомонь Пленумтнеде мейле, конатне невтитъ весе минек СССР-нтъ ды Крайсэнтъ хозяйствань ды культурань касома тевтнень; се шканть, кода ошсо аевтавицякс пек касыть заводт ды фабрикат. Районтнева, велетнева касыть покш коллективт, коммунат, покш совхозаст, колхоз-велет, колхоз-районт, машинно-тракторной станцият.

Те од тевесь, социализмань покш тев. Сонзо карчо азаргадозь бороцитъ кулактнэ, скупатнэ, конат пелить од койтнеде секс, што несызь кодамо покш те од виесь ды чарькоцть сезэ, што социалистической хозяйствань лувось чуве тенст калмо. Те бороцамо тевесь седеяк виев вишка народтнэнь ютксо секс, што тесэ седе ламо сермас асодыцят, седе ламо чопуда ломатть ды попонь-кулаконь кунцолыцят. Коммунистической партиясь макссь вишка народтнэнь оля чи ды весе виензэ эйсэ путэ, штобу седе курокто нацментнэ стардовлизь икеле молица народтнэнь хозяйствань ды культурань корясо

Нацмен совещаниянтень эряви покш вийсэ посублямс партиянте те тевсэнтъ.

Васинце совещаниядонть мейле партиясь ды советской властэсь ютавств покш политической кампаният: ютась тельня советэнь кочка мотнень, тундонь ды тедидень сексень сюронь анокстамонть. Нетъ покш кампаниятне ктасть пек вадрясто. Ульнестъ кува-кува лавчо таркаткак. Лавчо таркатнеде сеhti ламо ульнестъ вишка народтнэнь ютксо. Совещаниянтень эрявить парсте ванномс ды витемс нетъ лавчо таркатнень ды вейсэ роботазь муемс истямо ки, штобу сынст икеле пелев а тейнемс. Совещаниясь аравтэ икелензэ истят вопрост: 1) Мезе теэзь вишка народтнэнь ютксо районированиядонть мейле ды мезе эряви теэмс икелепелев, 2) Кода ащи велера партиянтнэнь тонавтнема тевесь. 3) Кода аравтозь массовой роботась ды кода эряви сонзо ветямс. 4) Кода анокстамс нацментнэнь ютксо эсист кельсэ вадря роботыцят. 5) Кода ащи вишка народтнэнь ютксо кинигань, газетань ды журналонь печатамо тевесь.

Нетъ вопроснэнь партиясь решасынзе вадрясто анцяк сестэ, кода совещаниясь паро мельцэ ды кеместе кунды сынст решамо. Минь надиятанок, што омбоце совещаниясь нетъ покш трудна тевтнень изнясынзе весе. Минь надиятанок, што совещаниясь ары Крайкомонтень нацментнэнь хозяйстваст ды культураст кепедима тевсэнтъ паро пособлицякс.

Гребенцов.

Вить уклононтъ теориянзо ды практиканзо карчо.*)

Вейкиак оппозиция истя курок эзь ульне ливтезь ланкс кода вить—енксонь уклонось. Иеяк эзь юта, кода сонзо минь изнинек, и сон эсинзэ идеянзо коряс ней овсе тапазь. Бухарин ялгэсь кортась, што хозяйстванть ветямс эряви сонзо «экономической заметатнень» эйсэ невтезь киньт коряс. Вансынек, кода кортытнэть «заметкатне».

«Седе, кода кастамс минек хозяйстванть партиянь 15 Съездэсь видстэ кортась, што васенце иетнень пек бойкасто «бешенойстэ» хозяйстванть кастамс а эряви, потомушто мейлетень трокс пек вишканьгадэ те касомась. Варштатанок, кода топавтови тевсе пертиявт те директивась?... Тесэ тевесь теэзь «оккурат мекий ланкс». 1929/30 иентень кастамась теэзь 40% лакс анцяк секс, штобу мейле те касомась валговоль 7% о.с, мейле 1% о.с ды 8% о.с остатка пелев. Тестэ эрва кинень чарькодеве, што те проектась теэзь лавшосто... Нетъ а тевемашка тевде думсицятне а сатовикс таркавтомо пештитъ секс покш рамамонть кушь берянтэ теэзь «таварцо», (Бухаринень «Экономистэнь заметкастэнво»).

Нетъ валтнэнь эйсэ ламо пейдема ды яд, но пек аламо эрямо чиньт чаркодм донть ды аламо социализмань тейця робчей классонтъ виентень кемимадонть. Эрямось сраминьве вить — енксонь «прокт» ень».

1928/29 иенте продукциянь (товаронь) касомась, контрольной цифратнень коряс, ульнэсь ладязь 20-21%; а мейле тевиньнъ тсемстэ касомась куйсь 24%. Вете иень планэнтъ коряс ульнэсь ладязь, што минек промышленностэнь продукциязо 1929/30 иенть касэ 20-21%, а тевсэнтъ савсть те иень контрольной цифратнень кастамс покш машинань тейця промышленностэнтэ 40-44%, чюжда промышленностэнтэ эйсэ — 28%, а весе промышленностэнтэ эйсэ — 32%. «Экономистэнь заметкатне» евтасть, што буто «Оде строямонть ламо ярмаконь нолдамось».

- 1) А карме максуманзо строямосонть се лезэнь, конань пельдензэ учотанок.
- 2) Обязательна куроксто кармавсамизь лоткавтомаст кона-кона ушодозь роботатнень.
- 3) Пек лавшомсынъзе лия производстватнень.
- 4) Пек покшолгавсэ эрва кодамо таваронь а сатоманть.
- 5) Вейсэ жо сазь те вишканьгавсэ хозяйствань касоманть».

Сонсь эрямось яжинъзе неть кортамстнень. Минек прмышленностень одс строямос ярмаконь максмась моле ися (миллионсо):

	1926/27-ие	1927/28-ие	1928/29-ие	1929/30-ие	
				5-иень план. коряс	Контроль. цифратне.
Покш машин. промышлен.	757,0	935,6	1265,1	1808,2	2500,0
Чожда промышленность.	233,3	364,7	363,0	533,5	900,0
Весе промышленност., конань эйсэ вете ВСНХ.	990,3	1300,3	1657,1	2381,2	3400,0

Минек промышленностентень 1929/30 иестанть одс строямос улить нолдазь ярмакт 25 %-тэ седе ламо Американь прмышленностенть коряс, бути а ловомс оборудованианть (станокт, машинат, лия вишка тевть).

Весе неть паро тевтне теевсть секс, што минь эвинек вант се ланкс, месь кортась ды месь икелей алтнесь Бухарин ялгась. Бухарин миненек мернесь весе се виенть, коната карме мейле пурнаво, нолдамснво аволь индустриализациянь касоманть бойкалгавтуманте а сезэ штобу:

- 1) «Вишканьгавтомс эрва-кодамо таваронь а сатоманть;
- 2) Теэмс икелепелев запас;
- 3) Вантамс се касоманть, кода касынек остатка иетнень эйтэ.

Бухарин ялгась пек ащесь сень кис, што миненек эряви:

Аволь еще седеяк пек виелгавтомс индустриализацияньт касуманзо, эряви вантамс ютазь нетнень касуманть.

Партиясь тусь Ленинань кияванть, кона тенек мерсь:» Парьсте ванстадо ярмакнень, илядо тейне а эрявикс роходт, штобу весе тень эйтэ пурназь ярмактнень нолдамс «минек покш машинань теиця индустриянь кастамонтьтень, электрофикациянь, торфонь таргамонть кастамонтьтень, Волховстроень предомантьтень ды лия истямо тевс». «Лавча таркитнень ютксо пек покш тарка занясь строямо материалтнень вопросось». «Кода иля каста строительстванть икелей, яла теке ойме кошстот а тейсыть фабрикань кудотнень ды эрямо-кудотнень». (Бумарин).

Те «установкась» терьць эйсэнк весе строительствань планонть ветямонзо «лавчо-таркатнень» лагс ванозь, аволь ися, штобу весе виенэк пурнама неть «лавчо-таркатнень» изнямо.

1927/28 иестанть кирпичи нь а сатомась ульнесь 19%. 1928/29 иень строямотнень эрявсть кирпичть о мбоце пельь раз седе ламо, но а сатомась валкс 11 %-с, 1929/30 иестанть кармить эрявомо кирпичть 69% ланкс икеленде ламо, но а сатомась валге 7 %-с. Те примерась невте сень мезес а чарькодить вить енсе ды мейсэ сынст ошибкст «лавчо таркатнень, ланкс ваноманть коряс». Аволь стака чарькодемс, што неть ошибкатне весе молить рабочей классонь виенте а кемимастонть, стака таркатнеде пелемастонть ды веле маро ош ютксо производственной смычканть од форматнень эйс а чарькодемастонть. Од производственной смычканть тевс ветямосонть минек икеле неинь те-

векс аще покш машинань, станоконь ды лия роботамо средствань теиця промышленностенть кастамось

Сехти пек неяви вить енов ускитятнень ма- нявксос сестэ, кода сынь апак виздь кортыть, што партиясь вети сокиятнень коляс военно-феодалной эксплуатациянь политика. Те кенгелиманть эйтэ вить енов ускитятне Бухаринань марто эсть отказак партиянь ЦК-нь ноябриянь Пленумонть эйсэнк. Партиянь ланкс вить енов таргитятне ися кенгелить: партиясь, бутто, вельхозтовартнень ланкс уставась алкине питнень путнеме промышленной то- вартнень коряс. Те ь трокс. бутто средстватне велень хозяйстванть эйсэ молить индустриясь, промышленносте. Лиякс меремс, вить енов ускитятне апак визьде чумондыть партияньт сень эйсэ, што сон моли Троцкень кияванть (весемнень содазь, што троцкист П еображенскоень социалистической на- коплениянь «законсь» ваны велень хозяйстванть ланкс, прок „колония ланкс“, косто пролетарской го ударстванть эряви таргамс идуствиясь сред- стват, штобу промышленностесь седе куроксто на- соволь).

Тесэ, кола минь уж меринек, вить уклонщик- тне кенгелить па, тиянь ланкс апак виздь. Те кенгелиманть срамизе сонсь эрямось. Эрямось пек парсте коры, што партияньт политикаво моли аволь се енов, штобу саемс седе ламо велестанть, сон моли тов, штобу седе покш производственной помога максуме велентень, штобу таргамс веленть нуждасто, чопода эрямосто валдо эрямо чис.

Вить уклонщиктнень кенгелиманть пек пар- сте невтить цифрат. Вана сынь:

Ютазь иестанть велень хозяйстванть товар- тнень ланкс питнет е кассть 18-20% ланкс. (сынст ютксо сюротнень ланкс питнетне кассть 40 про- цент ланкс).

Специалистнэ кортыть, што тень трокс велень хозяйствась получи ярмактнеде 350-400 миллион целковой ланкс седе ламо ютазь нетнень коряс.

Велень хозяйстванть од налогось таго максы сокиятнень (сех и середняк сокиятнень) одт 65 миллион целковойть.

Вансынек зняго пандсь велесь ютазь колмо нетнестэ (ловнок «Известия» газетанть 29 иень 70 номерэнзэ). Ваннумадо мейле нейдянок, што соки- цятнень пельде с йнесь налогтне народной хозяй- стванть нужатнень топавета тевсэнт икиле сай- несть 25,6% процентань туру, нейжо кармасть саеме анцяк 17,2 процентань туру. Остатка сред- стватне молить народной хозяйствас общественной секторсо таштазь ярмактнень эйтэ ды налоговой ярмактнень эйтэ, конатнень сайт аволь сокичань пельде. Тесэ эряви тешкстамс вана мезе. Неть ютазь колмо иетнестэ сокиятнень весе платеж- тнэ сонзо доходсто сайт анцяк 11-13 процен- тань туру, 1913 иеста жо анцяк налогс сазь яр- мактне сокичанть весе доходстонзо сайт 19 про- центань туру Теск жо эряви лэцтыамс сеньгак, што сокиятне 1929/30 иеста получить 41 тышат тракторт. лиякс меремс, велень хозяйстванть прибававить 400 тышат алашань вить. Теде башка велень хозяйствас улить нолдазь 406 милл. целковой ланкс велень хозяйствань маши атннеге (меля ульнесь нолдазь анцяк 200 миллион целковой ланкс) ды миллион тоннадо ламо эрва кодамо одобреният (ютазь иеньть коряс кавксть седе ламо). Остатка пелев эряви невтемс сень ланксак, што те иестанть велень хозяйствасэнть капитальной

рложения неде кармить улете 37 миллиард целковоень питне (весе сектортнэнь эзга).

Весе те пек касты велень хозяйстванть виензэ, Седе покш карми глиме велень хозяйства-сонть про зводительностель, пек виевгавтови ды вадрылгавтови сокицятнень эрямо чист. Неть циф-

ратне валтомо ссх парсте невтить вить енов таргицятнень маньчемаст, невтить сынет партиян ланкс ды сонзо руководстванть ланкс кенгелеманть. **Мартемьянов.**

П Е З Э

*) Те статьянт ушодксозо ульнесь печатазь 9-це номерсэнть.

Мокшэрзянь СПШ-нь парт'ячейканть роботазо.

Совпартшколась работы ней омбоце ие. Те шкастонть парт'ячейканть савсь путомс пек ламо вий политической ды хозяйственной компаниятнень ютавтомсто. Ячейкась парсте ветясь роботанзо. Ней а муят вейкеяк курсант, конатабу III-це заемонть ланкс теувель подписка 25 целковойдо аламо. Улить курсант, конат сермадсть 30—50 целковоень ланкс. Те тевсэнть эсть кадовт преподавательтне ды администрацияськак. Улить истят преподавательт, конат сермадсть 400 целковой ланкс. Весе школась, прок ве ломань, максынзе II-це заемонь облигациятнень ванстамо кассас Истяжо ячейканть савсь ламо вий нутомс се тевсэнтькак, штобу партшколасонть роботанть ладямс вете чинь недляс. 1929 иень октябрынь ковонь II-це чистэ школась кармасть роботамо непрерывной (ветечинь) недляс. Тевесь уставазь истя: кавто чить тснавтнить вейсэ колмонест курна. Колмоце чистэ вейке курс оймси, нилице чистэ—омбоце, ветице чистэ—колмоце.

Ячейкаить и школать весе роботаст моли социалистической пелькстамонть киява. Преподаватель преподаватель марто, курсант курсантнэнь марто стенгазетань трокс терьдить вейкист-вейкист пелькстамо. Истяжо группа групань марто, комната комнатань марто сермадыть договорт социалистической пелькстамонть кувалт. Теде башка минек школась социалистической пелькстамос терьдинзе Саранской эряянь Педтехникумонть, Арзамасской эряянь совпартшколанть. Неть достижениятнень марто ряде улить асатыке таркаткак. Кой-кона курсантнеле ды преподавательтнеде мизь индустриализациянь II-це заемонь облигацияст. Вана истя совпартшколань парт'ячейкась вети эсинзэ роботанзо, штобу кореном велявтумс ды ердомс таштонть ды кармаме строяло трудицятнень од эрямо чиньть.

К. ОСИПОВ.

Визьдить эрзя ютксо тонавтнеме.

Рав-Кунчкаш Краень Комуниверситетань Мокшэрзянь отделениясонть ульвисть 23 мокшэрзя. Занятиятнень ушодомсто колмо мокшэрзят оргодсть рузонь группас. Неть ялгатне: КУДАШЕВ (Кузнецкой округсто), АТЯНИН (Пензенской скр.), ды КУПРИЯШКИН (Мокшэрзянь Областьста).

Мекс сынь оргодсть, мекс сынь прят теизь рузокс?

Сынь кортыть, што отделениясэнь эрзятне пек асодыцят, сынь жо пек грамотнойть и сынненст а месьт тейнеме эрзянь ютксо. Сынь арсистер истя: Минь—Кудашев, Атянин, Куприяшкин можем тонавтнеме руз-ютксо, остаткатне жо руз ютксо амаштувить. Лиси истя, што сынь пек грамотнойть, аламо аволь профессорст.

Вансынек кодамо сынет грамотностест и мекс сынь тусть мокшэрзятнень ютксо? Кудашев прядсь семилетка, Атянин учительской курст, Куприяшкин совпартшкола. «Кадувик» эрзятнень ютксо улить кавто-колмо истят ялгат, конат прядсть второкласной учительской школат, ниле-вете ялгат прядсть совпартшколат. Неть ялгатне КУДАШОВТНЕНЬ ды сонзо коньдятнэнь коряс седе виевть, неть ялгатне ялга теке эсть сельгть эрзятнень ланкс, кадусть Мокшэрзянь отделенияс. Кудашев, Атянин, Куприяшкин тусть сенс што сынь молень эрзят, тедице жо эсь прят нанянов невтить, сельгеть чопуда мокшэрзятнень ланкс.

Истят ялгатнень эряви седе кеместэ калцаямс прят ланга. Кудашев, Атянин, Куприяшкин ялгатне отделениянт теестэяк мольсть сонзо карчо,

бажасть сонзо калавтомс — неть ломатне эзизь чарькодть партиян национальной политиканзо. Сынь покш лезэ а максыть. Сынь мокшэрзят анцяк сестэ, кода эряви получамс командировка тонавтнине молемстэ. Командировкань получамодо мейте сынь сельгенить мокшэрзятнень ланкс, визьдить мокшэрзятнень ютксо тонавтнеме.

Кода чарькодемс неть колмо ялгатнень тевест?

Анцяк истя. Эрзянь школат а эрявить, кодамояк работа эрзянь кельсэ эрзятнень ютксо ветямс а эряви; кадък эрзятне кадувить чопуда-чисэ. Лиякс кодаяк и чарькодят. — Кадък содыть весе мокшэрзятне крайсонок, што Кудашев; Атянин, Куприяшкин—ялгатнень арсимаст молить партиян национальной политиканзо карчо. Истят ялгатне кармить орголеме лия роботастояк и особенно трудной шкасто.

Кудашев, Атянин, Куприяшкин ялгат!

Можот тынь комуниверситетанть прядумадо мейле карматадо визьдеме партиясонтькак ациме? Те тыньк тевесь. Кирьдиманк кияк а карми, тыньк кис авар ицят а улить. Улизэ валания кинк!

Истят эрзятнень кис виськс.

ВКП(б)-нь Крайкомонь мокшэрзянь секциянтень эряви саемс учотс Кудашовонь коньдятнэнь и сыця тонавтнине иестэ а примамс уш сынет коньдятнэнь. Сынет коньдятне комвузс эцимадо мейле истяжо тейсызь эсь прят рузокс, истяжо оргодить Мокшэрзянь отделениястонть.

ЭРЗЯНЬ СТУДЕНТ.

Советской Строительствась

Мокшэрзянь автономной областень задачанзо

Инязоронь чирястнэнь правительствась нацментнэнь нарышной кирьдэсь чопудасто. Сон эзь максне нацментнэнень кепедеме эсист культураст ды хозяйстваст. Нацментнэнь сехти вадря модатнэнь инязоронь правительствась макснесь рузонь чирязтнэнень ды скупавтнэнень. Теде башка сынст ланксо эрва кода нарькесть.

Анцяк Октябрьской революциясь, конань теизь рабочийтне ды трудия-сокицятне коммунистической партианть кедь ало, яжынзе национальной гнетонть, ливтинзе нацментнэнь валдо оля-чис. Анцяк СССР—сэ Вишка народтнэ лия народтнэнь марто строить валдо эрямо, строить социализманть пролетариятонь марто. Анцяк СССР—сэ национальной политикась моли виде киява ды максэ нацментнэнень покш лезэ.

Партиань X-це с'ездэсэнь Сталин ялкась кортась: «Национальной политиканть икеле РСФСР—сэ ащи истямо задача, штобу яжамс нацментнэнь политической, культурной ды хозяйственной отсталостест, конань минь получинек югазь пингстэнь государственной, культурой ды хозяйственной тевтнэнь коряс». Истямо задача партиась путэ национальной политиканть икиле. Те задачанть партиась тевсэяк топавты.

Ламо нацментнэнень теезь Автономной Рес. публикат ды область. Татартнэ, башкиртнэ, чуваштнэ ды лия вишка народтне Автономной Республикатнэнь ды областнэнь сынест теаманть трокс пек бойкасто кармасть кастамо культураст ды хозяйстваст.

Сеть нацментнэнень: конатнеде пек аламо эли сынсь сразлезь ламонь таркава макснить национальной в/советт, районт. Теньгак тейнить секень жо кис, штобу седе куроксто кепедемс нацментнэнь культураст ды хозяйстваст.

Рав-Кунчкань областинть (ней крайсэнтэ) районированиянь шкастонть теезь 22 нацмен районт ды Мокшэрзянь округ.

Округтнэнь кедьсэ Автономной Областнэнь коряс седе аламо праватнеде. Автономной Областне нацментнэнень максыть седе ламо культураст ды хозяйстваст кепедиманть кувалт. Мокшэрзятне жо Мокшэрзянь округсонть пек удалов кадовозь ащить лия округа эрицятнэнь коряс. Тень ловизь коммунистической партиась ды совластесь. Секс ней Мокшэрзянь округось теезь Автономной Мокшэрзянь Областек. Мокшэрзятне участь эсист Автономной Область.

Те тевенть эряви историясонть сермадомс сырнень буквасо.

Ней Автономной Областень партийно-советской ды общественной организациятнэнень эряви кундаме эщо седе виевтэ ветямо областсэнтэ культурной ды хозяйственной строительстванть.

Тевентень эряви кундавомс областень весе трудиятнэнь Истя эряви теемс секс, што ней моли велень хозяйстванть социалистической хозяйствакс теемак.

Неть тевтнэнь виелгавтомсто эряви ловомс партианть директиватнэнь, ды сень што областесь пек удалов кадовс культурной ды хозяйственной тевтнэнь коряс. Областсэнтэ тевтнэнь эрявить уставамс истя, штобу мокшэрзятне седе куроксто стардувлизь РСФСР-нь икеле-молиця районтнэнь.

Васняткайк эряви кундаме анокстамо мокшэрзянь работникть. Сынст эйстэ областсэнтэ ней сех аламо. Те асатумась пек меши коренивациятнэнь. Мокшэрзянь работниктнэнь асатомадонть пек парсте коргыть ало печатазь цифратне: областной 28 учреждениянь 1041 работниктнеде мокшэрзят анцяк 106 ломатть эли 10%. Теде жо коргыть лия цифратнеяк. 103 врачтнеде мокшэрзят анцяк 10 ломатть, васень ступенянь 1756 учительтнэнь ютксо анцяк 244 мокшэрзят, 84 агрономтнэнь ютксо анцяк 7 мокшэрзят, 66 ветеринарной врачтнэнь ды фельдшертнэнь ютксо 3 мокшэрзят.

Неть цифратне минек кармавтыть пек виелгавтомо мокшэрзянь работниктнэнь анокстамо тевенть. Те тевесь ащи Мокшэрзянь областень лавчо таркас социалистической строительствань ветямо, кулакнэнь карчо боруцямсто. Те лавчо тарканть эряви седе куроксто витемс.

Мокшэрзянь работниктомо кувать карми молиме аволь эрявикс лацо мокшэрзятнэнь, сехти мокшэрзянь аватнэнь социалистической строительствас кундавомась.

Партиань X-це с'ездеозь кадовозь нацментнэнь социалистической строительствас кундавоманть коряс тейсь истямо решения: а) кемикстамс ды кастамс эрва нацменэнь народтнэнь ютксо госапаратонть истя, штобу тосо седе вадрясто моливель нацментнэнь культураст ды хозяйстваст кепедимась; б) кастамс ды кемикстамс нацментнэнь чачи кельсэст ды нацменработниктнэнь трокс тевтнэнь ветямонть судсо советской, хозяйственной ды лия эрва кодамо учреждениява. нолдамс газетат, строймс седе ламо школат, театрат.

Партиань те решениянь эряви парсте содамс Мокшэрзянь Областень работниктнэнень. Сынест эряви бажамс панжомс седе ламо Педтехникумт, ды лия школат ды кучнемс седе ламо од ломатть ВУЗ-в.

Омбоце покш задача, кона ащи Мокшэрзянь Област нить икеле те се, штобу седе пек ламолгавтомс семилеткатнэнь, II ступенянь школатнэнь ды профшколатнэнь. 7 леткасо тонавтицятнэнь ютксо мокшэрзянь пакшатне сайт анцяк 27,6%, 9 иень школатнесэ 7,8%, профшколатнесэ—19,7%. Мокшэрзяте жо областсэнтэ сайт седе покш процент. Те лавчо таркантькан эряви витемс маласо сыдья иетнестэ.

Истяжо варштамс эряви сень ланкскак, што пек а ламо мокшэрятнеде тонавтыцятнень ютксо.

Лавчосто тевесмоли чумбра-чинь ванстамонь кувалткак. Областьсэнь аламо лецямо таркатнеде. Тосо ламо трахомасо, сифилиссо ды ливкссо сэредицят. Те пек кармавты виелгавтомо чумбра-чинь ванстамо тевеньть. Эряви виелгавтомо трудицятнень ютксо толкувамонть седе, кода ванстамс прянть ормадо, бажамс, штобу РСФСР-нь центральной бюджетста кармаст нолдамо седе ламо средстват те тевень ланкс. Мокшэрзянь областеньтень областень бюджетста эряви нолдамс ярмакт медфаксо тонавтиця мокшэрзянь студентнэнь контрактотамонть ланкс.

Хозяйствань строительствадо

Коде те тевесь ащи областьсэнь? Промышленной рабочийтнеде весемезэ анцяк 1383 ломатть. Покш фабрикаг ды заводт арасть. Областьсэ почти весе эрицятне прят триь соказы-видезь. Хозяйстватнеде областьсэнь весемезэ 150079. Эрэва ломаненть ланкс модадонть савкшнэ а ламо. Тень трокс тесэ ламо ули од-наксяв молицят. Сынст ютксо 58% мокшэрят.

Те весе кармавты велень хозяйстванть социалистическойс теemasэнь молиме бедняктнень ды средняктнень рабочий класонть марто производственной смычкань кемилгавтыця киява; конань невтизе партиань XVI конференциясь; виелгавтомо коллективизациянть ды контрактиациянть, кепедемс сюронь-чачуманть, седе виевста посублямс бедняктнень ды середняктнень хозяйстватненень.

Сехти пек эряви виелгавтомо покш совхостнэнь, колхозтнэнь, машинно-тракторной, станциянтень строямонть ды контрактиациянть.

Коллективизациясь областьсэнь мольсь истя:
1928 иень октябрынь ковонь 1 чиньтень
ульнесть 153 колхозт 2194 кардаз марто
1929 иень апрелень ковонь 1 чиньтень
появасть одт 294 колхозт 6174 кардаз марто
1929 иень октябрынь ковонь 1 чиньтень
появасть одт 378 колхозт 7762 кардаз марто

Весемезней. . . 825 » 16130 » »

Колхозга сувазь кардастнэ областень весе кардастнеде сайт 10%. 1929 иень октябрынь ковонь 1 чиньтень колхозтнэнь ламолгавтоманть марто ве шкане сын покшолгалесть. Эрэва колхозонь ланкс савкшнось 14 кардаст, ней 20 кардаст. Теск эряви тешкстамс сеньгак, што вадрысто мольсь коллективной об'единениянтень касомаськак. Те тевень эряви эщо седеяк пек виелгавтомо.

Колхозной строительстванть вадрыста молимасть ды виелгавтомась кармавтэ кулактнень боруцямо те тевень карчо азаргадозь, Сын бажить колхозной строительстванть велявтомс эсистернов, бажить эцеме колхозтнэнь эйс ды поцто сынст калавтомс.

Колхозной строительстванть виелгавтомась кепети кулактнэнь колхозтнэнь карчо боруцямо секс, што колхозтнэ чувить сынест калмо, таргить капитализманть корентнэнь велесэ, Эряви парынестэ ваномс, штобу иляст понт коллективтнень эйс кулакт. Весе партиецтнэненень ды комсомолецтнэненень эряви улемс икеле молицяк, колхозтнэнь организаторокс ды сынст эйсэ эрямо-чинть социалистическойс уставияк. Колхозтнэнь строительствась сехти пек покш тев областень социалистическойс тема тевэнть.

Кооперативной строительства-донть,

Потребкооперациянь, вельхов кооперациянт виелгавтомась ды кемелгавтомась должен ацеме областень икеле истяжо васеньце тевекс, кода колхозной строительстваськак. Кооперациянть трокс седе куроксто башка-башка-роботыця сокицятнень можно ули кундавтомс коллективизациянтень.

Беряньста областьсэнь тевесь ащи кустарно-промысловой кооперациянть коряс. Тесэ ремесленникнеде весемезэ 56212, кооперированнойтнеде сынст эйста анцяк 2079 ремесленникть эли 3,7%. Неть цифратне кортыть седе, што областьсэнь эряви седе пек виелгавтомо работанть кустартнень ды ремеслениктнень ютксо. Эряви виелгавтомо роботантьпотреб кооперациясонть ды велхов кооперациясонтькак.

Советской строительствадон,

Областень икеле пек покш задачкас ащи советской строительстванть тевесь. Риктнень ды вельсоветнэнь эряви тонавтомс, штобу седе вадрыста работавольть икеленьценть коряс. Штобу сын машувольть мокшэрятнень чачи-келенть трокс кундавтомс седе ламо батракт, беднякт ды середняксокицят строительствантень.

Соваппаратонть коренизациясь ды делопроизводстванть чачи-келсэ ветямось кундавсы пек ламо трудия-сокицятнеде роботамо вельсоветнэнь секциянтень эйсэ.

Эряви лиякстовтомс ды седе пек виелгавтомо работанть аватнень ютксо, конатне те шкас эщо эсистерностест коряс пек удалов кадовсть чератнеде. Те работанть ланкс эряви апак жалья путомс ламо вийть ды ярмакт. Эряви аволь сядо, эряви тыщат аватнеде тонавтомс эрэва кодамо курссо. Тень трокс пек виелгавтови аватнень робота колхозной строительствасэнь ды лия тевтнень эйсэ.

Вере невтезь задачатне ули топавтозь анцяк сестэ, бути парсте карматанок содамо кодамо мероприятия эряви теems ды кода сынст топавтомс, бути вадрысто ули теезь ды топавтозь ветейнень планэсэ.

«Вете иень плансэнь покш тарка должен самсэ окраинань кадовозь нацментнэнь хозяйстваст ды культураст кепедима тевесэ. Те тевсэнь эряви повнямс, штобу кадувике нацментнэнь культураст ды хозяйстваст кепедема тевесэ моливель седе курсксто» — истямо решениась партиань XV-це с'ездэнть. Тесэ неяви партианть коллективной волязо. Сон ащи нацментнэнь хозяйстваст ды культураст кепедиманть кис. Тестэ лисе се, што, бути областень парторганизациясь кармаи покш вийсэ топавтеме эсинэ икеле аравтозь задачатнень то областень вете иень планэсь ули топавтовт.

Вере невтезь задачатнень топавтеманть эряви виевста ветямс критикантьды самокритиканть трудицятнень пельде ды модемс виде классовоной линиянть коряс. Эряви покш вийсэ боруцямс бюрократнэнь ды кувсицятнень карчо, конатне мешить социалистическойс строительствантень.

Критикань ды самокритикань ветязь, областень парторганизациянть ды советской организациянтень ды партиань ды соввластень марто ве лувсо молицятнень дружнасто роботамонть трокс минь куроксто кепедьсьнек областьсэнь хозяйстванть ды культуранть.

И. Илларионов.

Вадрясто ютавтсынек ККОВ-нь комитетнэнь кочкамотнень.

Ней велела молить ККОВ-нь кочкамот. Кува-кува неть тевтне молить авуль пек енсто. Аволь енсто же кой-кона таркатнева моли комитетнэнь роботась бедняктнень, батрактнэнь посублямо тевсэнть.

А умок ульнесь ККОВ-нь ЦК-нь Пленумово. Васень вопроске ульнесь Пленумонть икеле се, кодабу седе енсто уставамс эрва кува КОВ-нь комитетнэнь роботаст, витемс те роботасэнть лавчо таркатнэнь.

«Уливэ КОВ-сь велесэ батрактнэнь, бедняктнэнь ды середняктнэнь организациякс, максово тест седе ламо леза, ветязэ трудицятнень се кияванть, конань невтизе Ленин ялгась» мерсье партиянь XV-це Съездэсь ККОВ-нь роботанть коряс.

Пленумось мерсье, штобу седе енсто ладямс тевтнень коллективной производственной кооперированиясонть. Седе ламо эряви максумс помога батрактнэненень, бедняктнэненень, гражданской ойнань инвалидтнэненень, партизантнэненень ды сеть семиятнэненень, конань улить Якстере—Армиясо олужият. ККОВ-нь весе тевензэ эривить виелгавтомс социалистической пелькстамосонть.

Пленумонть решениятнень эривить парсте повнямс кочкамо кампаниянть ветямсто. Се шкастэнть роботанть эряви ветямс истямо лозунг марто, штобу седе кеместэ кармамс боруцамо кулактнэнь марто ды сетнень марто, конат морыть кулактнэнь нудийсэ. Пленумось мерсье, штобу комитетнэнь кочкамо шкастонить седе енсто кармамс содамо мезень коряс кой-кува ККОВ-не беряньстэ роботасть сюронь ан кстамо ды сюронь видима кампаниятнень эйсэ. ККОВ-нь кочкамотнедонть куляти кортыть, што аволь енсто моли велела те тевентень анокстамо роботась. Аволь шкасто ульнисть тевт комиссиятне (Самарской округонь Красноярской, Чапаевской ды Больше-Глушицкой районтнева); кой-кува беряньстэ мольсь робота вь беднотанть ютксо; лиява атак кундавт те тевенть эйс ульнесь батрактне, беднякте ды середняктне, эсть чарькдоть, кодат политической задачат ащитть кочкамо компаниянть икеле. Неть лавчо таркатне улить аволь анцяк Самарской округсо, лиявак эрвянь велетнева, косо вишкине активесь, истят тевть муят.

Кодатт ней ащитть задачат минек икеле кочкамо шкастонть?

Васняткак эривить витемс лавчо таркатнэнь, канатнэнь теинек анокстамо шкастонть ды весе тевтнень уставамс виде классовой линиянть коряс. Пек парсте эряви содамс, што весе роботанть эряви уставамс вете иень планэнть ловозь, штобу ККОВ-сь роботанзо эйтэ васняткак топавтоволь бедняктнэнь, батрактнэнь нужаст ды боруцаволь



В. А. Платонов ялгась, «Сяткос» активный сермадыця.]
Ней тонавтни Самарсо коммуниверситетсэ.

кулактнэнь карчо, штобу ККОВ-сь весе велень трудицятнень ветявол социализмань киява. Косо те шкас эщо арасть комитетт, тосо эряви седе куроксто теемс. Кочкамо шкастэнтэ эряви седе енсто те тевентень кундавтомс велень батрактнэнь, ды вадря середняк сокицятнень. Эряви бажамс кемикстамо соювонть батрактнэнь ды бедняктнэнь середняк-сокицятнень марто. Эряви бажамс, штобу кочкамо промксэнь эйс молест 35—50 процент эли седе ламо кочкицятнеде. Комитетнэнь эйс эривить кочкамс седе ламо батрактнэнь, бедняктнэнь кис кеме ащитят, КОВ-нь роботанть вадрястэ ветият. Бедняктнеде ды батрактнеде кочкамс комитете эряви зняро штобу сын члентнэнь эйтэ саевельть 65%, середняктне 35%; члентнэнь ютксо 20% улист ават. Комитетнэнь прявтокс эряви кочкамс седе ламо батракт ды беднякт.

Комитетнэнь кочкамсто од роботыцятнэненень эряви максумс вадря директиват, штобу сын кеместэ кундасть сюронь видимань тевтнень ветямо. Штобу роботанть сын, кармасть ветямо соревнованиянть нолдазь ды самокритикань марто. Ревкомиссиятнэненень эряви седе енсто ваномс ды посублямс комитетнэнь роботантьтень.

Эряви весе роботанть ветямс кетьте-кец партиянтэ марто ды ветямс сокицятнэнь социализмав-

ККОВ-тнень роботаст илязо кадовт удалов социалистической стрсительствань тевсэнтэ, сонзо виезо и средстванзо улист путовт социализмань строямонь тевентень, штобу ливтимс весе трудицятнэнь чопуда чистэ валдо чис.

Весе трудицятне молист ККОВ-тнень кочкамо! Вейкиак эрвянь трудици—цера эли ава илязо кадовт удалов.

В. А. Платонов.

**Батракт ды беднякт! Партиянть мельга молезь
кемекстадо кресткомтнэнь роботаст эйсэ.
Максодо кеме отпор кулактнэненень!**

Эрзянь колхознэ яла ламолгадыть

Касы ды виелгады „Карл Марксэнь“ лемень колхозось

I.

Ленин—ялгась, кода ульнись минек самай берянь, бедной шканэк 1919—21 иестэ кортнесь истя: «Кабу ней минек улелельть 100 тыщ. паро тракторт средняктне меревельть-бу». «Мон коммунизманть кис»...

Те шкась ней сась. Ленин-ялганть валонво топавтовт. Ней миньсь строятанок истят тракторной заводт, конатне эрва иене кармить нолдамо 100 тыс. тракторт. Сокицясь ней сонсь покш охотасо моли «коммуниантень». Вел сз теевсь покш стройка. Сокицятне калавтыть—асист ташто эрямо койтненъ. Кода мерсь стихотворениясонво Кавтаськин—ялгась:

«Мелень лопакс ташто коесь
Наксадомэ ней кармась,
Од эрямось тундонь килейкс
Пиже мазьса орчась».

Мольдянок икелев истямо шагасо, кодамосо, колияк и кодамояк государства эзь моль и пока тосо карми улеме властесь буржуйтненъ кецэ, а кармить молеме минек лацо. Истямо покш робута, стройка весе ютазь пиньгтне а содыть.

Те стройкадонть а кадовданок миньгак,

II.

Вишка-Толкан—покш эрзянь веле. Иеде-иес эйстанэзэ явкшность поселкат и артельть, весемезэ явсть 8—9 шка. Сынъ саить тарка 35 вальгей-бе радиус марто. Ве пещэ кулакт, сюпавт, омбоце-пещэ беднойть, косо беспросветной темнота и нужда-чи. Кувать портиясь бороцясь колхозонть кис, ламо кулактнэ верь пидесть. Пек стака ульнесь робутамс. Но... те кизна колхозной бактериясь пачкодсь тейгак. Велесь бизмолгадсь, сыргасть беднойтнэ, велесь явовсь кавтов. Занизь таркаст беднякт и среднякт—ве эндо, кулакт и сюпавт—омбоце эндо. Кепедсь классовой борьбась. Тусь и покшто кепедсь борьбась велень пролетарианонть сюпавтнэнь и кулактнэнь карчо; од конить ташто хозяйственной укладонть карчо.

Пек вредясть колхозонтень кулактнэ и вредясть пек киройстэ. Сынсь голосуют колхозонь кис и сынъ-жо салава травить беднотанть колхозонт карчо. Ульнесь шка, кода колхозонт совсем калавтовкшнисьть.

Ульнисть истят тевть:

Сась озимой видима шка. Тусть пизиметь. Емавтат чи—емась цела ие. И те ответственной шкастонть беднотась кармась сермадомо отказной заявлянить. Пурнавсть эйстэст 100 кардавт «Манявинек»... «Вот тетя клюквадуматан. Колхозонтень грозить суро апак вить кадувома. Кулактнэ салава уж кармакшность педькшнеме. А кувать радувакшность кулактнэ. Партиянь пек пштить сельменво. Сон курок неизе косто те тевесь лиссь-Тусь раследования. Пачкодинек церькувас... По минкасто, косо ульнесь 70 ломать (!), тусь тевесь Те поминкастонть тусь экономической контрревлюция Икелевгак те тевентень чарькодсь бднотась.



Комков ялгась „Карл Марксэнь“ колхозэнь ВКП(б)-нэ ячейкань секретаресь ды колхозонь организаторось.

Кулактнэнь ламо ходост. А истя—тык истя. Видима и сокамо шканть сынъ микшнись алашат; мийсть весемезэ до 300 алашат.

Колмоце тевесь ульнесь истямо. Колхозонь организационной страда поранить кулактнэ травить весе аватненъ. Тейсть покш авань промкс и тоже цютъ тевесь эзь калале.

Истя стакасто чачсь и касы покш Карл Марксэнь лемень эрзянь колхозовс Сталин ялгась 15 парт'е дэ мерсь истя:

«Борьба между старым и новым, между отмирающими и нарождающимися,—вот основа нашего развития» (Сталин. Вопросы Ленинияма 474 стр.).

III.

Апак вант кулактнэнь и сюпавтнэнь душман тевест ланкс «Карл Марксэнь» лемень колхозось касы ды кемелгады чиде-чис. Велень т. удичятне несизь, что икеле лацо эрямс нолзя. Сынъ несизь, что карликовой колхозсто толк тожо арась. Ней моли объединения. «Карл Марксэнь» колхозонть эйс валувит одт 7 артельть ды вишка колхозст. Мажна меремс, касы эрзянь колхоз-гигант. Ней колхозонть 773 кудот. 4000 ломатть, 10360 гектарт мода, 4—тракторт, 500 алашат.

Тесэ апак ловт 4 артельть и колхозст, косо 175 кудот ды 1030 ломать, 2400 гектарт мода.

Модадонть весемезэ карами улеме 12760 гект. Тедиде моли уж сплошной сокамо. Озимонть Видизь вейсэ. Землеустройствась ютась. Паксясь явшезь многополияс.

Иивентаресь, рабочей скотинась вейсэнгавтось, думатанок курокето панжомс молочной ферма.

IV.

Колхозонок ней тевтне тусть лац. Беднотась сознательной средняктнэнь марто кеместэ ветьть

партийной линиянь, робууть виде колхозникокс. Прав тельственной и партийной директ ватненъ топатьть шкаст ст. Ноябрьнь 1 чибьтень хлебозаготовкатне топ товт 105% В/х. налогось, страхеборось и дия задолженность каязь срокдо ике.е; самооб.ож ниясь ютавтств 60%; индустриализацияц 3-це заемо.ь ко,ле контрольной цифрась топавтовт 100%, ярмактнеде пурназь 5000 целковойть.

Незь цифратне кор.ышь, што бедогась и средняктнэ робууть дружносто, кеместэ керить кедь ланга классовой вра.онтъ и што сынъ кеместэ и плътна ащить партианть перька.

V.

Велень трудияктне истяжо парьсте чарькодсть, што грамоц апак сода, социализмась астяви. Сынъ истяжо дружноста кармасть тонавтнеме. Колхозонь правлениясь и в/советсь тейсть постановления: курокесть и обязательна тонавтнеме веси грамоц асодыцятненъ. Те постановлениянь коряс. панжине 9 либзет, косо тонавтнить 360 ломатть (тезэй эль пункт 4 артельть, косо тожо кармить улемс к.лмошка ликсезт) 100-шка ломатть поигить индустриальной обученияс. Па жале и робууть чекшнень Ш. К. М. ко.о тонавтнить 40 ломатть. Панжозь Единая Партийная школа 40 ломань ланкс. Весе неть школа.ненъ эйсэ тонавтыцятне роботыть питневтомо.

Сы годнэнь неграмотнойтнеде кадовить аламо. Культпоходоськак моли вадряста.

VI.

Истяж достижениянок. Улить ламэ асатыкс тарканоккак.

Вейке. Эзь кепетевть шкастонво заблевой пашнясь. Мешасть и мешить кулактнэ ды сюпавтнэ.

Омбоце. Те шкас эзинек е дт колхозонть эйтэ вейкеяк кулак вредительстванть кис, а исляг уль есть.

Колмоце. Руководящей аппаратсонть: колхозонь правлениясо и в/советсэ ламэ эщо ащить сюпавт, конат классовой линиянь мендить эсь койсэст.

Беднотась ней тейсь истямо постановления:

2. Эряви парсте урядамс колхозонь весе кулактнеде, сюпавтнеде и весе вредной элементнеде.

2. Колхозонь правленияс, в/советс неень перевыборгэнь эйтэ кочкамс анцяк батракт. беднякт и па.о активной среднякт, сюпавтненъ жо паньцема.

3. Эщо седе дружносто, эщо седе кеместэ пособляме партинтень и со. властельтедь хоз.полит. компаниятненъ ветямо: седе вадряста кемекстаме рядтнэнь партианъ перька и сонзо руководстванть кувалт теемс р шительной наступления кулактнэнь ды сюпавтнэнь ланге, партия мар.и сонзо руководстванть коряс кемекстаме эрзянь колхозонть

С. С. Илюшин.

Касы коллективизациясь.

Абдулинский районсо; Бугурусланской округсо организовазь покш. колхоз В. И Чепавонь лемс. Те колхозонтень валоветь сйсемь вельсоветт, целест сынст эйсэ эрзянь. Колхоис пурнавь 11143 гектарт модадо ды 2246 роботыця лематъ (апак ловт ланшат ды роботамо амаштовица ломатне). Пурназь кустовой правлениясь кармасть роботамо пек парсте. Тейсть ламэ гектар ланксэ вейсэнъ сокавт. Тундонь видима лангонть получить 29 тракторт.

Сокицятне пек парсте важадыть те теветень: Эрзянь артельтне Зорькина велесэ весе алашаст ды велнь хозяйствань машинаст тезь вейсэнъ-паро-чике, Скотинат кармить андомо вейсэ. Конакона артельне вейсэнгавгызь модаст, тундонь видима лангонть паксяет кармить видеме вейсэ. Сынъ уш пурнасть вейсэнъ видьмексонь запас. Ней моли пекш робута производственной планонь теиманть кувалт.

Г. Ларионов.



Эрзят-колхозникт. Састь Самар ошс трактор мельга.

Колхоз „Сятко“

Елшанка велесэ, Топкой районсо, Самарской округсо те иенть, ламо виень-валонь ютавтомадо мейле, колонакмень вете бедняконь ды середняконь семьят тейсть колхоза. Те шлас колмо ряде эриця велера (Елшанкасо, Ивановкасо и Орловкасо). ара-сэль холхозонь понаяк. Сокицятне колхозонте максть лемь «СЯТКО» Те пек вадря леменьть колхозовсь Сятко эзъе емавт. Колхозовсь васенце чить-нень кувлась теветень пек каместэи алкус. Сехти икеле сокизь паринаст, сортувизь видьмексэст, весе тевет моли ичелев. Сякой ладо колхозонть калавтыцят не «гуйтне» арсесть позорямс велень сокицятень икеле колхозонь члентнэнь. Кода колхозонь члентнэ вейсэ роботамо шкане оймемстэ кармить бсрупямо эли налксемэ велеванть нолдыть куля, што сын турьсть. Но тень ланке «Сятконть» пакшанзо эсть вант. а седеяк кеместэ роботасть эсь теветсэст. Вансызь беднякне ды середняктне, што колхозонть теветнэ молить паресте, сын кармасть аламонь-аломонь совамо эйсэнзэ. Пурнавсть «Сятконте» ниленькемень кото куло. А сексия весе Елшанкань сокицятне согласясть теемс омбоце покш колхоз. Аламошкань ютазь, ламо докладто, собраниадо ды аграномонь беседадо мейле и остатк кавто велетне тейсть колхозт. Весе 3 велень колхозтнэ (велень хозяйствань артельтне) тейсть ве кустовой правления.

Истя вишка «Сяткинсь» кирвастинзе весе колмонест велетнень и кармавтызэ батракнень, беднякнеоь ды середнякнень стрямо ОД ЭРЯМО, а кулакнэнь-трудиянэ лепштицятнень кармавтынзе верьгизэкс урномо,

«СЯТКО» журналэнь редакциянтень, монь койсэ, эряви кеместэ сюлмавомс эсинзэ родной братонзо марто. Эряви кучомс тензэ серма, подписной конев.

Правлениянь роботникненень эряви теемс истя, штобу вейкеяк колхозонь член авуль ащи «СЯТКО» журиалонь апак ловнок.

«СЯТКОСЬ» сынст тонавт сынзэ эрямо и роботамо колхозово; кепедьсынзэ сынст политической грамотностест и седе совнательнойста кармавтынзэ стрямо социализманть. М. И. Бимбо.

Пурнавсть вейс.

Батрант, беднякт ды середнякт
Тейсть колхоз «СЯТКО».
Керясьте мода сист паксят
«КЕЛЕЙ ЛУГАСТО».

Сын теить покш кудот-кардаст
Келей луганть пряс,
Кармить якамо сынст стадаст
«СПОРНОЙ ПАНДО» ланкс

Курок машинат рамить
Тракторс понгавтозь.
Сюрост путомо кармить
Тракторсо ардозь

Ней уш ютасть сеть шкатно,
Кода стакасто зрясть.
Ней сймить сынст кутьмерьтне.
Кармить работамо пряс.

Кулактнэ кежейстнэ ванить
Коллективень ланкс
Беднянне эйстэст а пелить,
Калшить вейс совамс.

Сын вейсэ лувсо зрязь
Нужанть изнясызь
Кулаконть вейсэ лепштызь
Ерянзо мездясызь.

«СЯТКОСЬ» покш толкс кирвази
«Эрзянь велесэнтъ,
Парс эрямонть невсы
Сокицятненень.

М. И. БИМБО.



Эрзянь колхозниктне ускизь эсист лишной сюрост Самар ошонь элеваторс.

Молить икелев!

(Шилан веле, Красноярской район, Самарской округ).

Веледэнтэ минь уж сермалинек, што тосо эр-
вятне кеместэ кармасть кундамо од койтненень.
Васняткак ульнесь теевть комсомолонь ячейка,
мейле ловномо кудо, эрва кодатт кружокт, а мей-
ле теевть колмо колхозт. Кулакнэ вануть те те-
венть ланкс пеень порезь. Сынь кармасть эциме
колхозга ды средняктнень эсь енов маньчеме. Вей-
ке колхозе эцивкшность, но ней тосто сынст тулка-
дизь. Эрва кодамо кампаниятнень ветямсто мана-
шкатнень сивилисть и сынст марто снартнисть
булгантьтеме, нолдасть велеванть куляшто састь нель-
геме церкуванть, сонзо а эряви максоме. Пурнак-
шность ават ды снартность тееме авань бунт. Теяк
эзь теев. Сеть, конат снартность тень тееме, понгсть
«лембе» таркас.

Беднотанть юткова роботась ней эщо седе пек
виелгадсь. Организовавт ниле од колхозт. Ней ве-
лесь явот 7 колхозга. Октябрюнь 12-це иень чинь-
тень тейсть постановления, што сыця иентень неть
7 колхозтнень тееме вейке колхоз-гигантс кулак
Колхозе эсь понк вейкеяк. Сыняст сась пе. Ку-
лакнэ сюронь анокстамсто пек бажасть сюрост ус-

комс базаров, мошьсть сюронь анокстамонть кар-
чо ды кекшность сюрост. Те теветь кис сынст кру-
тинек 167 статьясэнтэ.

Индустриализациянь 3-це замонть кувалт
максозь заданиясь топавот 102%, сексень сокав-
тось мелень коряс поншолгавот 15 % ланкс. Ве-
лесэнтэ улить Осоавиахимень 40 члент, безбожни-
кень союзсо ащить 40 ломатть, рукоделиянь кру-
жоксо 20 ломатть, велень хозяйствань кружоксо
8 ломатть ды политкружоксо 15 ломатть.

Кучовт вадря эрвянь учитель партиец. Ней
неактивной учительницатненьяк Гусева ды Гаркина
ялгатне таргавсть общественной роботас. Теевт
авань делегатской соборания. Комсомолонь ячей-
канть ды ловномо кудонть перька пурнавть актив.
Седе виевстэ кармасть роботамо беднотань группась
в/советсэ.

Истя вана эрвянь Шилан велесь машты чо-
пуда-чинть ды боруци валдо-чинть кис.

В. А. П.

Кода ютавтызь Зорькина велесэ Октябрюнь ре- волюциянь чиньть.

Октябрюнь революциянь XII-це иень чиньть
праздновамонть чшуда эрвянь велетнеяк vastызь
паро лацо, од койсэ.

Сай ынек примерке эрвянь веленть—Зорьки-
нань (Бугу уланской округ). Те велесэнтэ икеле
иетнестэ истят покш праздниктнень ютавтысть,
кода мерить «цюп-ляп ды паро». Лиякс ютась те-
весь те иестэнтэ. Велесь явозь кемгавтово вельхэз
артельс. Артельтне (сынь вал всть вейке кустовой
об'единенияс) Октябрюнь чиньть правдувизь пек
дружнасто. Почти эрва сокицясь кудонзо пряс-
ствась якстере флаг. Эрва куд-азорсь веси це-
ранзо-тейте, энзэ маро лиссь демонстрацияв.

Эрва артелесь демонстрацияс лись эсинзэ
покш флаг марто, кон нь айсэ сермадовь сырнень
пошш буквасо лозунгг. Лозунгтнэ прок эркарлос,
невгить, што велень сок цятне парсте чарьк дивь
Ленинань заветнень парост. Кемгавтово артельть—
кемгавтово покш якстере флагт ды, покш покш
вирь, ломать... Весе валовсть вейс. В се тейтер-
нек-аванек што сакал марто атянек сыргасть ве-
ленть кувалт революционнй моро марто.. Молить
прок озавитнень тумот, ряц-ряц, а моронь вайге-
лесь гайги истя, мик, веси коштось сорнэ.

Велсэнтэ ульнесь теезь кртмо таракт—
трибунт. Трибунатне иряжазь, прок седикелень
эрвянь огирьват, якстере сатинсэ сырнень цеко
мрто Сынст ланксэ ащить сырнень четва поцо
Ленинань ды партинь лия прятнень портретт.
Не трибунатнень кугом ульнесь лозунгг. Вана
мезень кояс кортасть лозунгтне: «XII-це иесь
ствятынзэ велень бедой ломатнень пильге ланкс,
каймавтынзэ ве пильге лувсо молеме среднякт-
нень марто кулакнэ в карчо и тонавтынзэ кол-
лективень те. ме, а XIII-це иесь седияк кемиктасэ
те теветь ды веси чопуда уголтнень эзга ерт-

сынзэ и нартнесынзэ верень-симиця кулакнэнь ды
полавтсынзэ чувтонь сабатнень алашанек кшнинь
айгор ланкс «Лозунгонть ланксо рисувазь трак-
торт». Туиде васов кинок лавксто верень сими-
цят. «Чумбра-чи Октябрюнтень и сонзо ветичян-
тень—коммунистической партиятнень». Ульнесь
ламо лияткак лозунгг.

Эрва трибунанть ланксто кортасть артель-
тнень представителтне. Прок вергаласо сынь нев-
тивзь ве е достиженияст ды асатыкс таркаст. Эр-
ва корть цялонт мейле кепетекшность: «Ура...» Те
ламо сядо ломанень вайгелесь якась коштканть
прок пу гине. Веси сокицятне максть вал, што
сынь пек кеместэ кундыть вете иень планснть
тапавтеме, крмить седийшкава теvesэ ветямсоци-
алистической соревнованиянтэ. Истяжо валтнэнь
максомодо мейле веси вейсэ морызь интернациона-
лонтэ.



Урядыть видьмет тундонь видиа лангонтьнень.

Демонстрациятонтъ мейле ульнесь спектакль. Налксимадо икеле ульнесь тевезь доклад минек масторонь достижениятнень кувалт ды минек масторонь империалистической масторотнень марто те-вензэ коряс. Докладонтъ мейле веси сокицятне

максть вал, што сынъ эрва минутонтъ анокт по-лавтомо сабантнень ружия ланке и арамс ванстамо эсикт масторонтъ.

Г. Ларионов.

Кода минь вастынек Октябрюнь 12-це иень чиньть (Мокшэрзянь Областень Кочкуровской район.)

Районсо юбилейной комиссиясь эрва велива кучнесь конев, госо ульнесь евтавт. кода аъяви ютавтоме те праздникентъ. Праздник читнестэ комиссиясь кучсь велива пособиця ломатть. Ней получинек кулят 12 велестэ. Кулятне истят. Нетъ читнестэ ульнесь пурнавт 636 целковойть ды эрва кодат вешат Дальне-Восточной армиянтень подаркат кучума ланке. Районсэнтъ тейнисть су-

ботникть, косо грузясть питневтеме 1000 понд мо-дарькат. Теве башка пекстынек 2 церькуват. Вейге церькуванть нолдызь школа алов, смбоцентъ эй-стэ тейнек общественной утом. Организовинек 2 коммунат, 3 коллективт ды вейге веле веленек совась икелень колхозтнень эйс. Ней колхозтнеде районсэнтъ весемезэ 46.

МАРЬЕНКИН.

Кулактнэ пултасть колхоз.

Сентябрюнь ковонь 27 чистэ Симилай велесэ Мокшэрзянь областень Кочкуровонь районсо палсь Крупской ялганть лемсэ колхозонь тиньге-пирезэ: суро, эрва кодамо ули-паро весемезэ 3700 целко-воень питнеде ламо.

Октябрюнь ковонь 30 чистэ Мокшэрзянь ок-ругонь судось Симилаенъ школасо судясь 8 ку-лакт, конат теезь те душман теветъ.

Беднотась парсте невтизе кулактнень верги-зэнь чамаст. «Весе судонтъ икеле ащицятне—кор-тась беднотась—коренной кулакт, сынъ революци-янтъ икелеяк ульнесь кулакокс, Примерс саемс Паршинэнь. Сонзо ульнесь варма ведьгевезэ (ней сон-зо саизь гарецтнень апандуманть кис), маслбойказо молотилказо. Сонзо енов моли И Тетюшкин. Те ике-леяк эрясь эчкстэ а ней, кода сон ульнесь предвикекс, совсем теевсь кулакокс. Сонзояк ульнесь варма ведьгевезэ, пивсума машиназо. В. Тетюшкинэсь-как вечной кулак, сон кирьдсь пивной (сонзо ан-

пьяк меля пекстызе). Лиссь истя, што веси «ве-чувтонь умартъ»—кортасть бедняктне.

Свидетельтне, велень бедняктне ды колхоз-никтне невтизь, кода кулактнэ боруцясть колхо-зонть карчо, кода сынъ нолтнестъ куля: «Сы Китай, васняткайк колхозниктнень чавноссызь».

Кортасть седе-як кода кулактнэ колцестъ колхозниктнень машинаст, ведьгевест, салцисть ма-шинной часть.

Судямсто пурнавкшнось лия велень беднотась-как. Весе сокицятне ве мельцэ кортасть судонтень, штобу сон седе парынестэ наказынзе кулактнень.

Судось вадрястэ ваннызэ весе теветъ ды тейсь истямо постановления: «Паршин И., кирьвастицянтъ ледемс, мартонзо ве мельсэ молицянтъ ды лезды-цянтъ Тетюшкинэнь Ив. 8 иес пекстамс изоляторс. Лияятнень, кинь 6 иес, кинь 3 иес, кинь 2 иес озавтызь изоляторс.

Марьенкин.

Пакшатне морыть

*Колхозонь ульцява
Од пакшат молитъ,
Скрипкасо мезе вий
Морыне морыть:*

*Тече укса мон сюрм
Валске саян мон заем,
Весе истя тейдядо—
Ялгат, лезэ нейдядо.*

*Заем ялгат, сайдянок—
Шек покш, паро тейдянок:
Машинаст тенек теить,
Электричества нолдыть.*

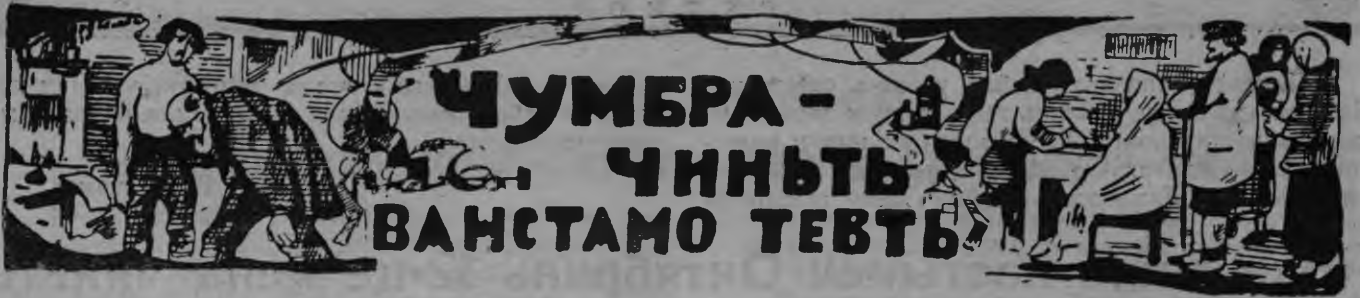
*Заемонть саезь маштан
Чувтонь сабантнень,
Тарказост минь нолдтанок
Сталень трактортнень.*

*Дайте истя тейдянок,
Весе заем сайдянок,
Лишой сюронтъ укссынек,
Государствас макссынек.*

Ник. Филиппов.



Те церькувастонть Тереньга велесэ тейсть клуб.



ЧУМБРА - ЧИНЬТЪ ВАНСТАМО ТЕВТЪ

Чахоткадонть.

Чахотканть ломатне содасызь аволь вейке сядо ие. Кезарень эрямо пингетэ эйсэнзе сәредеть ды кулцекшнеть ламонь-ламонь ломатть. Нейгак сонзо коряс арась истямо орма, конадо бу седе ламо кулость ломатть. 1912 иестә эрва чассто Германиясо эйтәнәэ кулцессть 20 ломатть, Россиясо 80 ломатть, Ленинградсо 1861 иестә 1916 иес чахоткадо кулость 156822 ломатть, эли эрва иестә 4356 ломатть, эрва чистә 12 ломатть. Весе масторонь лангсо эрва минутасто эйтәнәэ культ кавто ломатть. Те ормась киньгак ланкс а ваны. Ават цераг, покшт, вишкинеть—весе эйсәнәэ истя жо вейкецтә сәредить.

Седе пек эйсәнәэ сәредить бедной ломатть, конат ламо робутыть, вадрясто а ярцыть, а оймсить, эрить чопуда ды летьке кудосо.

Косто лисе те ормась.

Чахоткась (доктортна тензә мерить туберкулез)—тевелявксонь орма. Куваць доктортна аздыльть мейсә истя ломанесь сәреди ды ки те орманть канды. Те загадкантъ васиньцекс евтыве немецкой ученой Роберт КОХ 1882 иестә. Сон микроскопонь пачк нейзе ды мейле явизе лия микробтнәнъ кунчакто те ормань кандыця микробнть. Ученойтне муциянь прозваниянзо коряс, микробоньтень путеть лемь «Кохонь палкинеть».

Курок доктортна тонавтызь кода те чахоткань кандыця микро-



„Кохонь палкинетне“ чахотка ормань кандыцятне.

бтне эрить, касыть ды кода понгонить ломанень поц. Седе мейле сынст муизь скалонь, саразонь ды кәлонь поцоляк.

Ушов ломанень теласто неть микробтне лисить эрва кода Бути ломанень сәредить тевелявксонзо, сестә микробтне лисить сельгиманзо марто, бути сәредить ломанень сюлонзо ды почканзо—лисить венелев якамсто, навоз ды начконзо марто. Сеедстә те ормасонть сәреди скалонть одарозо. Те орманьтень мерить «жемчужница» сестә микробтна понгонить ловсодо ярцамсто.

Кохонь палкинесь чопуда ды летьке таркасо эри 5-6 ковт. Сон чавови анцяк лакиведьсә, карболкасо ды валдо чисә.

Кода педи чахоткась.

Чахоткась педи ломаненьтень эрва кода. Ламо кить улиць чахоткань педямодо. Сеедстә некшнитянокистят сәредиця ломатть, конатне эсис сельгиматнень ды касорксәнъ ертнить козонь понгсь. Сельгимаст марто тевелявксост эйтә, лисить пек ламо «кохонь палкинетниде». Сельгиматне курок коськить, кудонь теньцимстә пуль марто кепедевить коштс. Кошт марто оймень таргамсто понгить ломань тевелявксәнъ эйс. Тосо сынъ кармить касомо, ламолгадомо ды нолдамо яд, кона пек машты ломаненьтә чумбрачинзә.

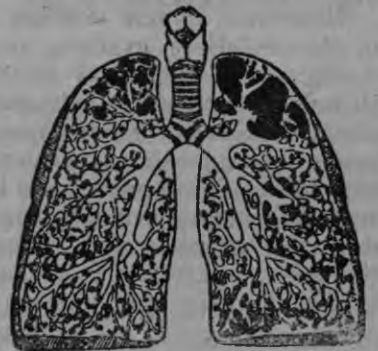
Секс доктортна кортыть: «Иля сельгинекшнә козонь понгсь. Пек уряднойстә кирдть эсить кудот. Недлян перть кавкеть шлик ды эрва чистә летьке нуласо партник кияксот».

Лия сәредиця ломатне коскениць видстә чумбра ломанень сельмс-чамас. Козомсто сәредиця ломанень кургето селькнень марто ливтить ламо микробт, конатне оймень тарксемстә понгить чумбра ломаненьтә поц. Сәредиця ломатненень эряви козомсто эсь прясть велявтнемс аламодо ве бокав эли вельтамс кургост кецә. Улить истяткак сәредицят, конат эсис сельгимаст пурныть судонь

пацинизәст, а сеть пачинитне мускимадо икеле ащить вейсә лия муськима марто, конатне весе мейле почоловить микробасо. Мейле кода кармить мускиматнень токшемаст кепедеви пуль.

Пуленьтә марто кепедевить микробтнеяк. Сынъ пуленьтә марто оймень тарксимстә понгить ломаньс ды заразасызь сонзо чахоткасо.

Аватне сынсьсә, сеедстә роднятшабрат палцитъ куркс вишка эйкакшт. Те обуцясь пек берянь. Палцемстә чахоткась седе курок ды седе шождынестә педякшны секс кортыть доктортна. Иля марксне палцеме эсить эйкакшот.



Чумбра тевелявкс .

Сеедстә: чахоткас заразавомс можно сәредиця ломань пельде цигаркань пень саемстә. Цигарка пестә микробтна понгонить чумбра ломанень кургс ды заразасызь сонзо чахоткасо. Теяк обуцясь берянь. Сонзояк эряви кадомс.

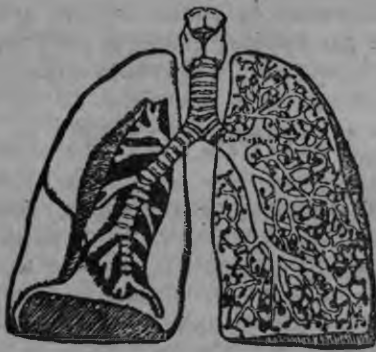
Т де башка заразась педякшнә вейсә ве вакансто ярцамсто, вейсә удомсто ды сеедстә сәредиця скалань ловсодо ярцамсто.

Кода ванставомс чахоткадонть.

Чахоткасо кой-кона ломатне сәредить пек стакасто. Сестә ормась м'ли покш жар марто. Истя сәредиця ломанесь 3-5 ководо мейле кулы. Истямо чахотканьтень рузкс мерить «скротечной».

Седе сеедстә те ормасонть ломатне сәредить ламонь-ламонь иеть. Чуросто ломанесь жалуви,

што аламошка сәреди грудивә, емась икелень виезә ды берянь-стә кармась ярцамо. Эрьва чистә чопонь-пелев аламошка сон сорны. Ломаненьть прызонзо-як нярдояк, а савкшнә мель, што сон сәреди чахоткдсо. Аламонь-аламонь ломаненьть виезә емить, сон ожолгады, коськи, чуросто ковы, работамсто курокасизә. Истя ломанесь сәреди ламо иеть. Те чахотканьтень ученойтне путеть лемь «хронической».



Сәредиця тевелявкст.

Чахоткась лечави, эрьви анцяк щкасто кундамс сонзо лечамо ды содамс кода мартснзо седе парсте боруцямс ды ванстамс сонзо пельде эсит прят.

Чахоткасо сәредиця аватнень-тетятнсь пельде чачтавить чумбра эйкакшт. Весе тевесь анцяк сеса, што сынь седе слабойть ды седе

куроксто заразавить чахоткасонть сень эйкакштнень коряс, конятнень тетяст-аваст чумбрат. Истя эйкакштнень лангс эрьви путомс седе лама работа: вадрясиз андомс, эрьва чистә сонзо марто лиснемс ульцяв, штобу сон лексезель Ванькс коштто. Сестә сон касы чумбра, виев работиикекс.

Весе ломатненень, сехти сәредицятненень эрьви парсте ды эрьвике шкасто, эрьва чистә колмоксть эли нилексть ярцамас. Стакasto сәредиця ломатненень эрьви ярцамас эрьва чистә ветексть. Скалонь ой, сывель, алт, ашо кши, калды ловсо-вано мезьде ламо эрьви ярцамо эрьва ломаненьтень, сехти сәредиця ломаненьтень ды стакasto работыцятненень.

Вадря пицадо башка ломаненьтень эрьви шкасто оймсимка. Удомс эрьви эрьва чистә 8 част, седе жо гийтнме ломатненень эрьви эщо удомс-оймсемс аламошка обетто мейле. Покш лезә канды ломатненень валдо урядной кудо. Чолуда, летьке, аволь урядной ды вишка кудосо эряместо чахоткасо ормалгадат седе куроксто урядной кудосонть эрямонть коряс. Секо эрьви пек уряднойсто кирьдемс кудот, павемс кудостонть летькеньть ды эрьва кодат берянь чинетнень. Эрьва чистә эряви кавксть-колмоксть панжонемс вальмань фортчкатнень,

эли с д е кувать кирьдемс панжадо пецкәнть турбатнень. Чахотканьть канды стака роблать, сехти истямо, косо ламо пульд нить-Секс ней советской властесь пек бажи, штобу веси заводтнә, фабрикатне ды мастерскоитне улист валдот ды арасель сынст эйсә пулесь: путнить вальматнень эйс венциляторт, аравтнеть пылесост, пек ванстыть уряднойсто весе заводтнень, фабрикатнень ды лия тарьатнень, косо ламо роботить рабочейтнеде.

Вишка пингстә эщо эрьви аламонь-аламонь виелгавтомс эйкакштнень теласт. Бути кармат эрьвике лацо робтамо, оймсиме ды ярцамо, сеестә лиснемс ушовчи валдос, ванькс кштс—сестә иля пельть чахоткадонть—ормась икельдяви.

Тень эрьви содомс весе трудия-ломатненень. Чахоткась канды ламо зиян, сонзо карчо эрьви боруцямс пек виевстә.

Секс Советской властесь тевеньть велесә ды ошсо бажи уставамс истя, штобу эрьва ловномо кудосо, эрьва клубсо врачнень ды учительннь трокс парнестә ветямс толкувамо роботанть седе, кода ванстамс ломатненень эсис прят чахоткадонть ды лия орматпедс.

Врач. С. Радайкин.

Орожиясь—велень орма

Бути арьсят прят ванстамо—иля яка орожиятненень.



Чугункань кинь ланксо грузить суро вагонс.



Ламо эрвянь роботникть мишенек эрвяить совпар. школав, рабфаков, техникумов. Арасть научной роботникенэкак, а тедиде эзинек кучт ве ломанькак лекторской ды аспирантской курсос (КУТВ-со).

Нетъ вопроснэнь велъксэ эряви парсте дума-зевемс кинень эряви ды витемс лавчо тарканок. Тихонев. И.

ЭРЗЯТНЕ КУТВ-асо.

КУТВ-сь—Сталин ялганть лемсэ Чилисима Мастортна в Трудиятнень Коммунистической Университет. Сон кармась робстамо Москов-ошсо 1921 иестэ. Ней эрва иень ютавь нолдэ Советэнь масторнть келес партиань, советэнь ды профсоюзонь роботникть. Не роботниктне Университетэ сэнть аволь анцяк кинигань кувалт тонавтнить, кода седе парсте ветямс эсь округсо эли эсень областсэ партианть ды советнэнь икеле ащия тевтнень, ну и Москов ошонь заводтнэнь эйсэ роботаць сынъ тонавтнеть од эрямочинь теима тевтненень.

Те шкас Университетэнь эрзятнеде прядызь 17 лomatть Ней тонавтнеть тожа 17 лomatть, конатнестэ 13 лomatть састь минек Рав'Кунчкань областсэ.

Штобу неемс, кода нолдэ Университетэсь эрвянь роботникть, корты ало печатаць таблицась

1926-28 иестэ састь—	8 лomatть,	прядызь—	2 лomatть
1927-28 " " —	4 " "	" "	1 " "
1928-29 " " —	8 " "	" "	5 " "
Весемезэ 20 " "		8 " "	

Теск жо эряви сермадомс сеньгак, што Университетс сыцятнень ютксо эрзятне сайтъ 4,1%, а прядыцятнень ютксо ащияк 3,4%.

Не цифратне невтить тенек, што минь кадвинек сех удалов Унивеситетэнь прядома тевенть эйсэ. Те пек берянь, Сайдянок эщо цифрат. Веси Равонь чиреса эриця нацментнэ весе тонавтнима сыцятнеде сайтъ 22,5%, прядыцятнень жо ютксо сайтъ—28,7%. Эрзятне Рав-чиреста тонавтнине сыцятнеде (татартнеде, башкиртнеде, калмыктнеде, чуваштнеде сайтъ 21,7%—20 лomatть), прядыцятне жо анцяк 11,9% (8 лом.).

Мекс истя пек беряньстэ ащить эрзятнень ютксо тевтне? Монь койсэ, те иес те тевенть кувалт а пек ризнэсть миньсинек партийной организациянок, икелевгак сынъ беряньсэ кочкасть ялгатнень, конатнень эрвясть кучомс тонавтнеме, эзизь вант парсте эрва ялганть тоск таркасонзо. Секс минь эзинек топавт весе тарканок, конат ульнэсть максозь эрзятнень. 1929-30 тонавтнеме иентень мишенек ульнэсть максозь 6 таркат, а примасть Университетс весемезэ 4 лomatть.

Омбоце покштев, кона меше тонавтнеме эрвянь роботникненень—те семиянь тевест. Роботниктне весе семейнойть-семьятнень помощь а максыть. Тень трокс ялгатне апок прядт кадныть Университетэнь ды мекев тукшныть роботамо.

Стядо удомстонк.

Самарский округ. Тедиде Каменно-Брод гелень 4 комплектэнь школанть араптоут теэмс 5 комплект марто школаьс. Чапаевской РИК-есь ды РОНО-сь Самарской окрисполкомнть те поставлениянь лагс в. аныть уронь пакч. Сынъ кортыть «ми нь сы иеньтень панжтнок истямо школа, а ней арасть ярмаанок. РИК-ть Зам. Предокс ащи Мурзин ялясь (эрзя). Сонгак те вопросоить лагс эзь варшта эрвяикс лацо. Мезяк эзь тейть нацмен инспекторсь Щербаква ялгаськак. Истя роботаць минь пятилетканть ниле иес а тонавтсынек. РИК-нь РОНО-нь ды Щербаква Мурзин марто ялгатнэнь эряви стяме удомстост.

ВАП.

Панжинек од школа.

Самарской ОкрОНО-сь тейсь решения панжомс истямо школа, конань прядомадо мейле тонавтницятне парсте сод. авольть кода ну кануть коряс сюронтъ видима ды мельгнво якамо. Те школань лемезэ карми улиме «Полеводческая школа». Панжызь сонзэ эрвянь велес—К мальной Бродс.

Те велень эрзятне пек дружнасто бажить кепедемс асист культураст. Сынъ эрва кода посублясть властенътень панжомс больница. Ней велесь больница марто. Те школань теемстояк сынъ кармить посублямо эрва мейсэ. Кудо школанть алов тедиде а кенерить теэмс. Тонавтнине кармить васень ступенянь школанть кудосо. Общежитиянь алов арендовасть калто кудот.

Школосонтъ кармить тонавтнине 40 эйкакшт, конат прядызь васень ступенянь. 18 иеде седе сыреть пр мамо а кармить. Ней эрвянь велетнень эзга кучовт яволякст, штобу кучовольть пакшат тонавтнине.

Пек вадрятев тейсть Каменно-Бродонь эрзятне Октябрьской Революциянь 12 ийксэнь чиньтень.

В.

Панжинек педтехникумонь мокшэрзянь отделения.

Советской властесь эрва чине касы ды кемексты. Кепди машинань стрямо промышленностень, велень хояйстванть, паролгавты трудия лomatнень эрямо-чист.

Ламо вий пути партиясь и властесь чопуда чинть маштоманть ланкс. Эрэва иене панжить школат, косо эрэва нациясь тогавтне эсь кельсэвзэ. Те секс истя уставазь, штобу седе курокто кепедомс нацментнень хозяйстваст ды культураст, ды седе курокто молиме социализманть.

Те и нть Бугуруслан ошс панжить педтехникумонь Эрэвань отделения.

Те отделениясонть тонавтиль 34 батраконь, бедняконь ды середнякснь пакшат.

Отделениянть заводямо шкастонть улькесь стака. Арасельть цела ков стипендият, Эринек абщежитияса рудаз поцо, удома таркавтомо.

Но минь эзинек сравтнев кудова стака эрямонть. Берянь эрямонть вейсэ—вейсэ маштынек. Ней эрямонок яла паролгады. Вейке пс тонавтицияне получить стипендия.

Эрэва пакшась сермедсь кемень целковой ланге колмоце ваемонть. Эрэвань атделениясь вети социалистической соревнования татаронь атделениянть марто, нолдатован стеной газета.

Эрэвань отделениянть тонавтицияне рабутасть сюронь анокстамо тевсэ. Надиятанок, икелепелев рабутанок седе паролгадэ. Партиянь киява молезь, эрэва тевесь тееви.

М. Канжин.

Посублядо Мокшэрзянь отделениянть.

Раз-Кунчкань Краень Комуниверситетэнь Мокшэрзянь отделениясь араси тееме эрэвань кабинет. Те кабинетэсь ары васень кирьпицекс мокшэрзянь музеенть Самар ошсо теемстэ. Мокшэрзянь отделениян кабинетэсь васняткак карми пурнамо эрэва кодат кинигат, журналт и газетт эрэвань кельсэ ды ружонь кельсэ, конат сермадыть мокшэрзянь эрямо-чиде. Теде башка отделениясь карми пурнамо истят материалт, конат кортыть седе, кода партиясь вети нацментнень юткова, сехти мокшэрзянень юткова роботанть, кода эрять ней эрятьне велева и кеместэ ли юткост моли роботась сынет хозяйстваст ды культураст кепидиманть коряс. Истят кабинетэсь карми пурнамо музейной материал: мокшэрзянь одижат, посудат, сбруить и лия эрэва мзэ, конань коряс минь бу кармавлинек содамо, кода и кува эрятьне эрять, кодат шкат ютаветь сынь неень шканть икеле. Отделениясь кундась лек вадря тевс.

Отделениясь вере невтезь материалтнень пурнамонть кис карми кучнеме эрэвань велева научной экспедицият студентнень ды научной сотрудниктнень эйстэ. Сынь кармит пурнамо истят материалт, косто можна неемс кода эрять мокшэрзянть крайсонть, косто састь тей, кодат тевть тейсть революциясонть и кода ней эрять велева ды строить социализманть.

Истя экспедицияне ды студентнэ телень ды бизань отпусктвисэ кармит пурнамо материал ташто пиньгень эрямодо: морот, евкт, побаскат, эждема-валт ды лият.

Кабинетэнь организовамось лек покш тев. Сонензэ эряви посублямо весе трудия-мокшэрзянень. Анцяк сестэ Макшэрзянь отделениясь седе курокто ды седе вадрясто топавтсы икелензэ цутозь задачанть.

Отделениясь энялды весе сеть ялгатнень икеле, конат бажить посублямо отделениянть, конат революциян шкасто тюрьсь буржуйтнень карчо, а ней строить социализманть, конат вейтиль научной работа, штобу сынь кучовольть эрэва кодамо материалт кабинетс. Адресэсь истямо: Самара, Галактионовская 147, Комуниверситет, Мордовское Отделение.

Седе куроко неть тевтнень карматанок тееме, седе вадрясто карми молиме роботась отделениясэнь седе ламо лезэ тейдянок велень роботанть вадрялгавтомасонть, партиянь линиянть коряс тевтнень уставамоवासонть.

«ВАП».

Ульяновской Мокшэрзянь педтехникумонть.

Умок ульяновской эрэвань роботниктне бажаст панжомс Ульяновской ошс Педтехникум. Ламо вий-вал. ламо мелявт путозь. Да кода а хлопчамс. Ульяновской (икелень Симбирской) губерниясо улькесь 189 т. эрять. Сядодо ламо велева улькесь 111 школа. Нет школатнень 160 учительтнень ютксо анцяк 40-50 содыльть эрэвань кель. Секс берянтэ мольсь тонавтнема тевсэ. Сядо ава ломатнеде анцяк вете-кото ломатть маштыть сермас, цера ломатнень эйстэ 30-40 ломать. Неть цифратне невтить, кода минь удалов кедовинек.

Тень ловозь совнаркомось 1929 иестэ тейсь решения панжомс Ульяновской Мокшэрзянь Педтехникум. 1929 иень февраль 1 чистэ Техникумось кармасть уш роботамо. Ульяновской Окрисполкомось макссь тенек помещения ружонь Педтехникумсо.

Ней уш омбоце ие, кода панжозь Техникумось. Техникумонть экисэ ули эрэвань семилетка. Помещениан к паро. Пособият, кабинетт завдытанок миньсенек, мезе арась-ружонь Педтехникумсто сайнитянок. Тонавтициянть социальной чамаст неяви ало сермадовь таблицастонть:

	I к.	II курс.	весемезэ.
Робочень эйкашт	2	2	4
Бедняконь »	10	5	15
Мал. мощн. серед. эйкашт.	10	8	18
Средняк. эйкашт.	6	10	16
Служащ. »	4	5	9
Зажиточн. »	1	—	1
Колхозникнень »	11	7	18
	44	37	81
Эйстэст церат.	31	28	59
» тейтерть	13	9	22
» комсоиол.	21	16	37

Ульяновской округсто састь тонавтнеме—10 лом. Эря-мокш нь округсто—23 лом. Бугурусланской—11, Сызранской—18 лом. Кузнецкой—5, Самарской—6, Башреспубликасто—4 и лия округсто—4.

Меля улькесь эрэва тонавтициянть максозь стипендия. Тедице максть 60 стипендият—18 целковонень питне. Общежитиянок ошонть сех-паре таркасо, кода ошонть кортыть—«на венце». Сон покш, валдо.

Кавто иень ютазь карматанок нолдамо эрянь учительть.

Техникум нть панжумась эщо ееть тенок не- вте, што партиясь ды советской властесь нацмен- тнэнь ливте валдо-чис.

Педтехникумсо тонавтицятне те темень пек нарсте содыть. Секе сын анокт нейке жо полав- томс кинигатнень ружия ланке. Секе сермацтынек прянок добровольцэкс Дальне-Восточной Якстере Армияс ды дружнасто кундынек тонавтнеме воен- ной тевс.

Сакко.

Терьдтянок — отвечатанок

Панжинек Чокшнень Ш.К.М.

В-Толканонь ШКМ-эсь панжсь эсензэ вийсэ „Чокшнень ШКМ,“ косо кармить тонавтнеме (чокшнень-чокшнень) бедноень ды батраконь эйкашт. Тонавтумаст кармить ШКМ-энь учительтне питневтеме.

В-Толканонь ШКМ-эсь терди сонзо лацо тееме: Полудневской ШКМ-энь

(К-Черкасской р. Бугуруслан. окр.) Коро- винской ШКМ-энь (секе округонь) ды Ташто-Бинарадкань ШКМ-энь (Самар. окр.).

В-Толкань Кинель-Черкасской район Бугурусланский округ.

Л. Кавтаськин.

Приминек тердимаст.

Ташто-Бинарадкань ШКМ-сь примиве Вишка-Толканонь ШКМ-энь, тердиманзо: истя жо, кода В. Толканонь ШКМ-эсь, сон панжи батрактнэнь ды бедняктнэнь „Чекшнэнь Ш.К.М.“. Теде башка Таш. Бинарадкань I-ст. школась панжи, «Чек- шнень Ликбез». Учителтьне кармить тонав- томо питневтеме. Эсинзе лацо тееме шко- лась терди весе эрянь 1 ст. школатнень.

И.Р. и П.Б.

Ютавтынек нацмен курст.

Ноябрянь васеньце читнестэ прядовсть нац- менработниктнень курст, конань тейннзе Край- исполкомось. Весемезэ курснэнь эйсэ тонавтнесть 39 ломатть. Эйтэст: 26 мокшэрзят, 9 татарт. 3 чувашт ды 1 башкир. Курсантнэнь ютксо ВКП(б)-нь члент 7,7%, комсомолецт 18%.

Курснэнь эйсэ тонавсть СССР-нь хозяйстванть кастамонтъ, ветеиень планонтъ ды минек краень ветеиень планонтъ: советской властейть националь-

ной политиканзо ды национальной строитель- стванть; финансово-налоговой ды модань полити- кань; райфинотделань ды райземкомиссиянь темень ветамонтъ ды курсантнэнь эсист чачи келест.

Курсантнэнь эйтэ ульнисть ламо райфинот- делга ды райземстделга роботыцят, конат кармить работамо эсь таркаваст. Остатка курсантнэякулить аравтозь роботамо райфинотделла ды земотделла.

ФРОЛОВ.



Нацмен курстнэнь прядыцятне

КАЛЯЗЬ ПЕРАСО

СОКАРДАСЫНЕК ЛАВЧО ТАРКАТНЕНЬ.

Ревизор

Мокшэрзянь Окргзмотделэсь октябрь ковето кучнись Козловкань районо ревизор—Карташев ялганть, кона мезияк модань тевсэ а содэ. Меньгак паро толк работникненень сон эзь евта, анцяк мешась специалистэнень ды росходуvasь государственний ярмакт. Рикесь тень кувалт жаловась Окриксе.

„МОН“.

*Думакая эрзянь превсэ
Ревизор сась земотделстэ.
«Ней тевесэ ули ладязь»,
Кортыть РИК-сэ радувазь.
Кода летиць роботамс,
Асодэ козий кундамс.
Рикес моле—сээнэ
Райзов моле—меше.
Кавто недлят эрсясь
Тевтнень кругом велясь.
Сядо целковосэ тусь
Тесэ чумось Окрузь:
А содыцят кучне.
Мезе эндост учне!*

Овто маро тев а теят.

„Сятко“, нерькстык калязь перасо минек членэнтэ—анцяк колэ вейсэнь тевентэ. Правления Медведевонь кочкинек, колхозонтэ витьсэ надиинек.

Бугурусланский районсо, Ега велесэ ули эрзянь колхоз. Пурназь сон беднойстэ ды довасто. Правлениясь роботэ беряньстэ. Медведев ялгась (Правл. член ды секретарь) члентнэ марто обращается кежийстэ, сех пек а вечксынзе авачнень.

„Гай-Грий“.

Аволь паро те,—штобу правлениясо ащивель овто. (Медведев). Урнэ, а тев а теи. Эрзяволь бу панемс сон тосто, ата дият лисить колхойсто.

Милициясь ванэ весимень мельга, а ки сонзо мельга?

Милициясь, ведь, косо-кода Сон яла паро атак сода.

Ставрополень (Самарск, окр.) милициянь покшось ладизе старшой милиционерке знакомоснэ—Денисов Костянь, кона мелят-маньтэ ульнись вирень микшницяк ды вирень керязь эксплуатировал сядошка ломань.

„Мокшо“.

Аволь мена бу округонь адмстделэнтэнь варштамс сынет тевент ланке. Крыловонь знакомой-тнеде дамо ведь. Сынет ланке цутумаль чисткань кедь.

Ков те аванть?

Бугурусланский округсо, П.-Толкан велесэ ули черничка—Хролань Ольке. Сон совавсь содамо, кона маронзо тусь 10 иесэ сирота эйкакш, Ольке те эйкакшонтэ андэ башка, чави эйсэнэ и нарги эрва кода. Ольке пачк сюдэ соввластентэ.

„Аволь Васолдонь“.

*Покш-Толканонь велесэнтэ,
Бруслан ено пенесэнтэ
Эри Ольке черничка.
Сонзо истят превензэ:
Анцяк вейке тев содэ—
Властентэ сюдэ, позуре.
Колонькемень ие эрсясь
Ансяк пазнэнь ознось-кемсь.
Тарнось тарнось—виесь машсь,
Мирде эстензэ примась.
Мирденэть ули эйдизэ,
Ольке чави эйсэнэ.
Киска левксэкс лови пакшанть,
Андэ симде сонзо башка.
«Сятко», тевентэ кундак,
Сельсоветоньте кортак,
Кадык Олькенэ тонавсэ
Дия превть тензэ максэ.*

У-лю-лю! оргоцть кулак-тне.

Минек велесэ шум-гам: кундак! Оргоцть кулак-тне—срам! „Сятко“, „Сятко“, сынет кундыть, калязь перасо лазныть.

Ега велестэ (Бугурусланск. округ) оргоцть сюронь кирдиця кулакт—Илюшин Сема ды Нечаев Троша. «Ков тустэ, кияк а содэ». Теди икиле кавунест ланке ульнись теизь опись. А Илюшин судонь самс ульнись ноладазь тюрьмасто. Эрить сын Егасто 15 вальгей-бе, вирь поцо, родняет кецэ.

„Гай-Грий“.

Нек васов ливтясь галатне. Ков, незнай, сын ансяк валгить. Б услан ошонь решаткатне пек умок сынет кисэ рангить.

Секретаресь паро—удэ ломань ава маро.

Ладизь ломанентэ велень тевс, А сон кундась пек зрячий превс.

Зорькинасо (Бугурусланск. округсо, Абдуллинский район) велсоветэнь секретаресь—Содомкин ялгась роботэ пек бечрянтэ, пачк сини винадо, яки ломан-

ава ланга. Ютась ковонть прицтэнь пачк
удось дова вакссо. Козьякаво фатясь те
тевенте и пели-куломс се дованть чавизе.
Ней тевиет судсо.

„Карво“.

Содомкин ялгай, симить тон превит—стувтык
эсь тевит. Блудияке велявтыть, веси эйсэт кор-
тавтыть.

Зорькинаны комсомол! иля пацька эсь лемит
эйсэ—пязо уль сон маронк вейсэ.

Нилинест братинест ве шляпа ало ащить!

Загадианть сякой сдасэ,
«Сяткошь» жо вот мекс нолдасэ.

«Знамя Октября»—колхозонть
(П.-Толкан веле, Бугурус. округ)
улить ниле члент—Дуняшин Афанасий,
Видьманов Сидор, Нованаев И. И. ды
Нованаев В. И. Сынъ кекшнить ала-
шаст ды эрва-лацо пря-кайситъ
вей энъ работадонть. А бути молитъ
роботас, то вануть анцяк, кода бу
колхозонтень зиян теемс—сбруить
янгить эли а истя роботыть.

Сынъ арасть ве «шляпа» алов'
штобу салава коламс од эрямонть.
«Моська».

Октябрянь Знамясонть сермадозь:

«Кадык а ярцэ а трудицясь»

И теки знамянь васоз кандозь

Колхойс а нолдамс колыцянь

Колхозонь члент!

Ней содасынк те загадианть,

А зярдо кучсынк тынь отгадианть?

Эряви синьдемс верьгест- нэнь пеест.

Покш эряянь Годяйкинась. Велесэнь улить
вельсовет, ВКП (б)-нь ячейка, логномо кудо, ко-
опе ация ды школа. Сокиця—трудиятне умок уш
кортыг покш колхонь темадо, умок ушо снар-
тнить кадомс ташго койтнень ды уставамс те-
внень од лувсо. Мезе жо меши од лувонтень, мезе
жо меши покш колхозонь теманьтень, партиянь
политиканзо топавтиманьтень?

Пек мешть те теменьтень колом верьгист.
Вачинь верьгезэсь Баранцов Василий Трофимович
(Трошань Вася). Чопуда эрятне те верьгезэнтень
мерить «блаженной» Василий. Сон нузялды робо-
тамо. Трошань Вася мусь чожда робута. Те чож-
да роботасоуть сен умок три прынзо. К дамо ро-
ботанво? Трошань Вася чопода ломатнень поцто
«бест» паньци, апаро ормат «лечи»—народонть
колци. Те «блаженной» атысь чопуда ломатнень ле-
чамонтьтэ кис ватки кавто кедть. «Бестнэнь» пани-
мантьтэ кис сая 10—25 понд суро, апаро ормантьтэ

«лечамонтьтэ» кис 5—10 понд. Сексень читнестэ
Вася-атянь кудонзо икеле алгштнеде пурнавкш-
нить прок больница икелев. Эрва воз онть ме-
шекть. Лечамонтьтэ башка Трошань Ваеянь лия
тевензаяк улить. Трудия—сокицятнень ютксо вети
сон контр-революционной работа. Сон сседтэ гуекс
корты, што курок сышка, кода коммунистнэнь
кармить повсемаст, а сонво кождятнэнь пазэсь
сайсынэзэ райс.

Вася—атядо башка велесэньтэ ули эщо вейке
верьгез. Те верьгезэнтень мнритъ «Святой Кузьма»
—Баруков Кузьма Яковлевич (Яшкань Кузя)
Яшкань Кузясь Вася атядож «святой». Сонво те-
вензэ як аволь пек валдот.

Нетъ кавто «святойтнень» башка ули седияк
«святой» верьгез—Латков (Еремкин Иван Василь-
евич.) Сон васянтка-як велесэньтэ тейсэ самогононь
паниця аппарат. Самогононь панимадо нейгак а
лоткеси. Самогононь панимантьтэ марто пек ламок-
сть кундакшнызь козяйкаво, Королев Ваня (истя
Велесэньтэ мерить те верьгезэнтень) кулакань
кис главной ащия ды вечной пияница.

Эрва недлячистэ яки обедняв. Чинек—венек
учи, кода сы лия права. Кулаконь кис ащиманзо
сон невтизе июлень ковсто. Ячейкань промкссо,
кода ульнесь доклад замонтьтэ кувалт, Королев
Ваня сайсь вал. кармась кортамо замонтьтэ карчо.
Не промкссонть жо сон эрва кода позоризе Ка-
рабанова ялганть, коната кортась замонтьтэ ле-
зэнзэ кувалт.

Нетъ пазэнь вечкицятне, нетъ верьгистнэ
кандыть покш вред минек роботаньтень. Кинень
бути эряви невтеме нетъ верьгестнэненень эрявикс
тарка. Годяйкина велелень активельтень эряви
виелгавтомс антирелигиозной роботантьтэ, ды седе
курокесто организоваме колхозонтьтэ.

Годяевской.



Самар ошонь чугункань кинь рабочийтне питневтеме оймсима
шкасто теизь те паравозонть Октябрянь революциянь
12-це иень чиньтень.



Ульнестъ эли арасельтъ мокшэрзятнень эсист монетаст.

Ки а соды мокшэрзянь-аватнень, татар-аватнень ды чувашкатнень одижаст? Сынст одижаст ланксо пек ламо ярмаконь кондят берянь сиясто теезь мазыйкат. Неть вишка ярмаконь кондымо мазыйкатне пек молить рузонь копейкатнень снов конат ульнестъ кавто пиньгто икеле. Истят бляжкат тейнисть, арьсян, нейгак тейнить ламонь велева прок одижакъ мазыйкат. Народось неть мазыйкатнеде арьси истя, што сынъ седикеле ульнестъ мокшэрзятнень кезерень ярмакокс, . Анцяк мейле, кода пек ламо кармасть улеме рузонь ярмакт мокшэрзянь ярмактнень велявтызь одижань мазыйкакс, конатнень кармасть тейнемс ды миншнемо кустарь.

Народось арьси, што неень мазыйкатне «мордовочкатне», эли кода сынест мери народось— «морточкатне» кезерень эрямо пингетэ якасть прок пек вишка ярмакт, копейкань вейксэце пельксэнь питнес. Монь койсэ тененень можно кемемс. Мекс?

Вано мекс. «Кезерень эрямо пингетэ товартянь ланкс питнетне ульнестъ пек вишкинетъ. Сехти вишка казенной ярмакокс сестэ ульнесь копейкань нилеце пельксээ. Саемс примерке истямо тев. Сядо куяртянь питнет ульнестъ колмо трешникть. Ломаненьтенъ жо эрви рамамс анцяк вете куярт. Кода получамс здача вете куяронь рамамстэ трешникстэ?, бути казенной сехти вишка ярмаконьтэ питнезэ трещикень нилеце пельксэ? Сдача получают анцяк сестэ, бути улить эщо седе вишка питне марто ярмакт. Истямо ярмакокс ульнестъ морткатнэ— кортасть вейке бурлак 1892 нестэ Царицын ошсо (ней Сталинград).

Арьсемс, што «морткатне» седикеле ульнестъ ярмакокс кармавты эщо вано мезе. «Морткатнеде» мукшныть цела кладт кой кона кладтнень эйсэ «морткатнеде» ульнестъ 50 фунт эли седе ламо. Сынъ ульнестъ вариневтеме, бокаст ланксо букватне жо ульнестъ пек езавт. Те кармавты монь эйсэ арьсеме, што сынъ ульнестъ ярмакокс.

Апак вант тень ланкс учоной нумизматнэ (нумизматикась истямо наука, кона корты седе, зярдо ды кодат ярмакт седикеле ульнестъ), конатнень мон кевксенъ, а согласаст сень марто, што «морткатне» ульнестъ мокшэрзятнень седикелень ярмакокс. Нумизматнэ кортасть истя: «Нейгак улить цела фабрикат, конат тейнить морткатнень ды микшнить прок одижань мазыйкат. Секскак морткатнень, а эряви ловомс ярмакокс, кортасть ученситне, што а чарькодят мезе сынст ланксо сермадозь; букватнень морточкатнень ланксо, келя, аравтнестъ лувтомо».

Те виде. Бути сермадовксенъ кармакт ловномо руакс, тень эйстэ мезеяк а чарькодят. Секс учонойтне отказакшность «морточкатнеде» кортамояк. Сынъ ловить морточкатнень равонь фииской племактнень мазыйкакс.

Лякс те теветь ланкс варштасть И. Г. Черапкин ялгась Саратовской Госуниверситетэнь преподавателесь. Черапкин ялгась пек парсте содасэ мокшэрзятнень кезерень пиньгень келест. «Морточкатнень», «мордовочкатнень», мон пурнынъ 30 иет. «Мордовочкатнень» парсте ванномадо мейле Черапкин ялгась мерсь: Вейке «мордовоч-



«Морточкат» Арсить, што сынъ ульнестъ ярмакокс.

канть ланксо эрзякс сермадозь — «Оконьп иаки сон питникс», омбоценьтъ ланксо мокшокс—«Моли анси окон пелике». Тестэ неяви, што «морточкатнень» ланга сермалестъ и эрзякс и мокшокс. Те корты седе, што «морткатнень» сермадовксенэ ловнозь эрзявикс лацо.

Те колмоце причина, кона кармавты монь эйсэ «морткатнень ловомс мокшэрзянь седикелень ярмакокс.

Остатка пелев мон знялдан ловныцятнень икеле, штобу сынъ велева пурनावольтъ неть «морточкатнень» ды лия мокшэрзянь кезерень эрямо пингедэньтъ кортыця предметнень. Кучодо сынст археологической музейга (Саратовс, Самарас). Сестэ минъ седе куроксто кармаванок содамо кода эрясть седикеле мокшэрзятне.

П. Зайковский.

Ответ Зайковской ялганьтень

Сятко журналэньтэ неень померсантъ ульи печатазь Б. Зайковскоень статьязо: «Ташто пиньгень финтнень эрямокс Равснь томбале». Те статьясэнь сон корты седе, што мокшэрзятнень седикеле ульнестъ мокшэрзянь монетаст (ярмакокс). Неть «ярмактнень» лемест «мордовочкат», «мордкат». Сынст нейгак можно муемс прок мазыйкат авань одижань ланксо. Мезе кармавты Зайк вскоень арьсеме, што «мордкатне», «мордовочкатне» мокшэрзятнень седикелень монетаст? Вана мезе: а) Зайковскоесь сонсь «морточкатнень ламо мукшность мода поцто ярмаконь кладтнень марто, б) кой-кона «мордовочкатнень» лангсо арасть варинеть, те, келя, корты седе што сынст тейнестъ аволь прок мазыйкакс, сынст тейнестъ ярмакокс, в) ярмактнень ланксо ульнесь сермадовкст, конатнень ловнынъ Черапкин ялгась (Саратовской Госуниверситетэнь преподаватель), кона пек парсте соды мокшэрзянь келентъ (вант Зайковскоень статьясэнь рисунвантъ). Весе те, Зайковскоень койсэ, пек парсте корты седе, што мокшэрзятнень ульнестъ эсист национальной монетаст. Сонаякорты анцяк седе, зярдо ульнестъ полдавт те монетатне

ды ки сынет нолдызе. Сатьяно ловномадо мейле монь дряс прась мель: «Меке соненэ эрявсь таго «вешнемс Американть» те вопросить кувалт? Сувамоль бу Саратовской Археологической Музейс ды саемаль тосто книганть, косо сермадозь музееень весе экспонатэ. Те книгасонть ули Отдел — «Мордовские монеты», косо сермадозь сеяк, ки неть монетатненъ казиве музееентень». Книганть сермадыцятне сынет койсэ умок уш «муизь Американть». Но весе тевесь сесэ, што аволь эрва сермадозентень эряви кемемс. А эряви кемемс те тевсэнть Саратовской Археологической музееень описень теньгак. Секс Б. Зайковскоень статьясь мокшэрзянь монетатненъ кувалт вопросить аравты руске меремс «предположительно». Те вопросэньть велькссэ эряви эщо ламо роботамс, ламо вий пугомс. Лиякс меремс, Американть эряви эщо вешнемс ды муемс. Зайковскоень статьясь пек эрявикс ды интересной статья. Монь койсэ ансяк сон а нейти сень, што мокшэрзянтень кезэрень эрямо пингста ульнесь монетаст. Сайсынек, алкукс, вере печатазь монетанть конанень Зайковскоесь путь лемь, «мордовочка». Ки сонзо ланке варштамадо мейле мери што те ярмак, што те монета? Кияка а мери. Те «мордовочкась» аволь монета, сон одижанъ мазыйка. Прок одижанъ мазыйкакс сонзо мусак нейгак. Сермадовкоесь жо «мордовочканть» лангсо пек беряньсто неяви. Савкшнэ дивсемс сень лангсо, кода сонзо ловнызе Черапкин ялгась. Буди жо Черапкин ялгась ловнызе неть валтнэнь: «оконьпиаки сон питникс», «моли анси оконь пеликс», сестэяк мазыйкась киньгак а кармавты сонзо ловомс монетакс: неть мазыйкатненъ микшнициязь эрва мезе анок сермадомс сынет лангсо, ансяк седе парынестэ рамсивельть ломатне те товарэнь.

Ней вансынек «мордка», «мордовочка» валтнэнь. Косто сынь появаст? Эсть ульне ли, алкукс, кезэрень пингста истят монетат, конатненъ лемест нейгак кармавтыть минек эйсэ арсемс, што мокшэрзянтень зярдэ бутя ульнесь эист монетаст, конатненъ мейле велявтызь одижанъ мазыйкакс?

XIII-це пингста эщо славянской (рузонь) плематненъ почти арсельть металсто теезь ярмакост. Сынет таркас сестэ прок ярмакт якасть «кунат», «куницат» (Куницась—ривезень порода). Сестэ-як уш Новгородской областсэ «кунатненъ», «гривнатненъ» марто прок ярмак якасть «мордкат» (тень коряс ловнок: Лебедева—О днягах обращающихся в России с 862 до 1663 г.г. ды Левшиновскоень — «Спорные вопросы русской нумизматики»). Косто появась «мордка» валось ды косо «мордкатне» якасть прок ярмак «куницатненъ» марто вейкецтэ? Левшиновскоесь корты, што сынь прок ярмакат якасть умонь Новгородской Областсэ вейке районсонэ, тосо, косо эрясть чивалгомань финской плематне: корелтнэ и ижортнэ ды эмь (ловнок Левшиновскоень книгамо эйста 104 страницанть). «Мордкатнеде» прок истят ярмактненъ кувалт, конат вейкетель—кунатненъ марто корты Дреевской договороськак, конань теизе Невгородось Немецнэнь марто XIII-це пингста. Те договорсонтькак «мордкатнеде» кортыть прок истят ярмактнеде, конат якить прок ярмак Немецнэнь ды вере сермадозь Финской плематненъ торговлясост. Неть «мордкатне» ульнесь «кунатненъ прят». «Кунатненъ прятне» Карамзин койсэ (истямо седекиле ульнесь историк) каест: «куницатненъ» кедьтненъ таркас секс, што сынет ульнесь седе шождынестэ ванстамс.

Тестэ лиссь «мордка» валось прок ярмаконь лемь. Те ве ендэ. Омбоце ендэ, и те ули, пожалуй, седе виде сон появась ванэ кесто. Сестэ чивалгомань финской плематне ульнесь Швециянь кедь ало (формально финской плематне ульнесь сестэ Новгородонь кедь ало). Сынет цельде Шведтнэ сайнест дань. Даненть сайсть куницасо (куницатненъ кедь). Куницатненень (куницась—ривезень порода) шведтнэ меркшнесть «Mård»—морд. Тестэ лиссь се, што куницань кедьтнененьгак путь лемь «морд», «мордка». Куницатненъ жо кедьтне якасть ярмаконь таркас.

Те «мордкась» прок куницань лемь ды ярмак алам нь-аламонь шведтнэнь пельде (кувать маласо эрямонть трокс) понгсь финской плематнененьгак. Истяжо те валонть повнясызь Новгородцстеньяк прок ярмаконь лемь. Ютасть ламо пиньгть. Аламонь-аламонь те шкастонть народтнэнь памягест (можно арсемс истя), кода появасть металсто теезь ярмактне, кармасть икелень коряс сыненст как мереме «мордкат».

Те овси а корты седе, што ульнесть нолдазь специальнойть металсто теезь «мордкат». Тевесь ащесь, истя што неродось металсто теезь эрва вишка монетаньтень путнесь лемь «мордка»—«мортка» Чивалгумань финтнэнь пельде «мордка» валось понгсь мокшэрзянтнененьгак Сынет кельтне ульнесть роднойть Мокшэрзянтненъ ютксо «мордка» валось велявтсь «мордовочкас» «мортчюкас».

Нуркинетэ мерезь тевесь ащесь истя. Седекиле (XII-XIII уингста) рльнесть «мордка» лем марто, вишка ярмакт, неть «мордка» лемь марто ярмакокс ульнесть «куницань» кедь. Сынь ярмакокс ульнесть аволь ансяк чивалгумань финской плематненъ ды рузонь плематненъ ютксо, сынь ярмакокс ульнесть Скандинавской полуостровонть народтнэнь ютксо. Тесэ эряви тешкстамс сеньгак, што куваць металсто теезь ярмактнененьгак мернесь «куницат». Лиси истя, што предметнэнь, ломатне умок стувтызь, сынет жо лемест седе куваць повнясызь. Истяжо тевесь ащи «мордкатненъ» мартояк. Седекиле сынь ульнесть виде куницакс (шведтнэ, сынянст мернесть «морд») конат ульнесть ярмакокс. Сынет пельде те валэнтэ сайзь финской плематнеяк, кода появасть металсто теезь ярмактне сыненст как кармасть мереме «мордка», атак вант сень ланкс кить неть ярмактненъ нолдасть—шведтнэ эли рузтнэ рузтнэ (те секс, што сынет ланке можно ульнесь рамамс эрва мези истя жо, кода куницатненъ эли «мордкатненъ» лангс).

Минек покштытне арсесть, што металсто теезь ярмактне пек мазыйть. Секс сынь сынет велявтнесть одижанъ мазыйкакс. К да «морткатнеде» кармасть асатномэ, микшницятне кармасть сынет кондят мазыйкат тейнеме. Кезэрень монетатненъ од металсто теезь ярмакт лангс полавтомадо мейле «мордкатне» лоткасть улеме ярмакокс. Сынь кадушть прок мазыйкат. Микшницятне сынет кармасть пек ламо тейнеме ярмаконь енов молиця бляхакс. Истя (можно арсемс) «мордка» валонть сайзь чивалгомань финтнэнь пельде ды ванстызь сонзо те шкас мокшэрзятне.

Ансяк истя, монь койсэ, эряви толкувамс «мордкатнеде». Монь койсэ, кодаяк лиякс нельзя арсемс, што «морткатне» кезэрень пингста ульнесть мокшэрзянь монетакс, конань тейнесть мокшэрзянь плематненъ княвест. Мокшэрзятне эрясть олясоэть ульне кодамояк гоеударствань кедь ало ансяк, сестэ, кода, руске мереме, ульнесть «родово-племенк

ной период». Истямо койсэ эриця народтнэнь истят ярмакт улелель аңцяк сетнень кецэ, конатее ветясть покш торговля, примеркс саемс, славянтнэнь, конатне эрясть Днепра лесень чирева. Меремс, што мокшэрзятне ветясть се пингстэнт покш торговля колияк а мерят. Бути жо тевесь истя ащи, сави меремс, што мокшэрзятнень металсто теезь ярмакт XIII-це пингенть икеле арасельть. Тедэ жо мейле мокшэрзятне ульнест эли татартнэнь эли рустнэнь кеде ало, конатне эсть максне мокшэрзятнэнь теемс эсист ярмакт. Мокшэрзятнэнь кадувкшнось аңцяк вейке: максуме, татаронь

эли рузонь ярмактнэнь эсист койсэ лемть. Бути минь кармаганок кортамо истя, што ташто лемть («мортка», «мордовочка») кармасть путнеме металсто теезь ярмактнэнь гақ (шведэнь эли рузонь), то тень карчо а кармат спорямо. Аңцяк истя, морткань лемтне, конатнэнь минь ловдаанк мокшэрзянь ярмакокс, пачтявсть те шкас.

Остатка пелев мон пек энялдан сеть ялгатнэнь икеле, конат роботыть те вопросонть лангсо, штобу сын эсист роботаст кувалт кучнест серматстатьят минек эрвянь журналс «Сяткос».

Васильев.

Рав-Кунчкань краенть безбожникень союзонь советэнь нацментнэнь ютксо роботамонь планозо 1929-30 иенъте.

1. Кучовтомс краенть безбожникень советэнь нацментнэнь секциянтень эрва нациянтъ представитель: ВКП (б)-нь Крайкомонь нацментнэнь подделанть пельде, ВЛКСМ-нь Крайкомонтъ пельде, ЮП Краевой бюронть пельде ды нацмен клубонь эрва секциянтъ пельде.

2. Ловомс зняро нацментнэде безбожникень союзонть краенть келес.

3. Анокстамс безбожникень роботань ветияц нацмен роботникъ. Те анокстамонтъ ветямка нацментнэнь техникумтнэнь, совпартшколатнэнь, партийной, комсомольской ды просвещениянь системанть трокс ды антирелигиозной курсонь теезь.

4. Ванномс, кода моле мусульмантнэнь татарт киргизт, башкирт ютксо сектантонь роботась.

5. Ванномс мезе кадовсь языческой вероваанимонть эйстэ мокшэрзятнэнь ды чуваштнэнь эрямосо.

6. Нацментнэнь школатнэнь эйсэ, эрвяи виевгавтомс антирелигиозной воспитаниянтъ.

7. Нацмен районтнэнь эзга профсоюзтнэнь кармавтомс парсте кундамо антирелигиозной роботанть.

8. Сех пек эрвяи кундаме аватнэнь ютксо ды од ломатнэнь ютксо роботанть, совавтоме сынст союзонть ды ветямс мартоост парсте антирелигиозной роботанть.

9. Ванномс весэ одов нацмен районтнэнь эйсэ антирелигиозной пропаганданть, кода сонзо ветить ды м эдэ эйсэнзэ кортыть.

10. Нацментнэнь ютксо антирелигиозной роботанть ветямсто эрвяи пек борцаме се марто; штобу авольть уль национальностнэнь ютксо севномат, згилямот ды эсист религиянь кис пшкадема.

11. Аравтомс иерсте антирелигиозной роботанть сеть нацментнэнь ютксо, конатне эрить эсист колониясо, сех пек немецень совхозтнэнь эзга.

12. Седе парсте аравтомс сектантэнь карчо борцамо роботанть нацментнэнь районтнэнь эзга.

13. Нацментнэнь ютксо седе пек ветямс антирелигиозной пропаганданть нацмен печатень трокс (журналт, газетт, ды лият).

Я Л Г А Й!

Сась 1930 несъ.

Сермадстыть ли тон „Сятконть“?

КАПШАК седе куроцксто сермадстомо, бути те шкас эщо тонь кецэ арась „Сяткосъ“.



ЭРЗЯНЬ ЖЕЛЪ-ВАЛОСЬ

„Шайтян—полавкс“.

III действияс пьеса.

Васень кавто действиятне молитъ велесэ, колмоцесь—ошсо.

—Налксицятне:

Тетя—икилень сюпав (кулак), 60 иесэ.

Баба—козейказо, седеймарий-бабине.

Маша—урьваст, мазый ава, 30 иесэ.

Максим—комунист, эри ошсо.

Наталья Павловна—попоть тейтерь, маньчиця, хитрой.

Ванька—14 иесэ, комсомолец.

Васень действия.

(Велень кудо Кудосонть столъ, эзимть, вальмат, кунчкасо кенкш, лався-ланго)

Маша. (Шли-нартни чашкат).

Тетясь. (Совась) Местъ тейнят, Маша?

Маша. Несак, чашкат шлян.

Тетясь. Чашкат...шлят мерят... Ух, ты! (Кутморды)

Маша. Илямак токше, таго тон...

Тетясь. Местъ пстият.... (кутморды).

Маша. Оргодть, мерян, ата чайникентъ яжаса прязот!

Тетясь. Эка, кодамат ай, атявтонво пряс яжасы—мон чай тетят (таго снартэ кутмордамонзо)

Маша. Мень тон тетя, тетят истя натъ тейнить? Мейсэ урьвазот эцят?

Тетясь. Мезе тсят, коли вечьктан, мелезэнь туить, чевтинят (таго кутмордэ эйсенэ).

Маша. Оргодть, мерян!...(пек тыхмадизе).

Тетясь. Ну, ну, иля янгов. чаво-прия, кияк а карми содамо. Кода властесъ минек ули, бояр—авакс тейдян, веси улинтъ-паронтъ тонъ лемс сермадса.

Маша. А тон яла учат, што властесъ полавтуви. Учок-учок мелеень ловонтъ.

Тетясь. А тон думат истяк и ули. Война, мерить, курок ули. Веси мастортнэ, сынет лангс сыргить. Бояртнэ ды генералтнэ границанъ томбале а удить. Сынъ анокстыть пряс—само

Маша. Иля надия, тетькай, сакшность уш генералтнэ—эсть пезна пеест, мекив ношкстасть.

Тетясь. Те мезияк арась, ней веси мастортнэ сынет лангс сыркить, маряви, Китай уш сыргась.

Маша. Буржуитне сыркить, пеест порит, а трудичятне советской властенъть кис ащить. Кулаконъ сювордазь удалост ащить.

Тетясь. Народось тосо мезияк а теи, те минек тесэ Максимтъ, Трошат Россияньть лангсо командовить, а тосо властесъ бояронъ ды сюпавонъ. Сынъ вот тосто и сыргить веси большевиктнэнь карчо. Чавносызь сынет ды аравтыть Россияс таго паро прявт.

Маша. Генералт ды боярт, штоли, таго аравтыть Кадък снартыть—колия маро ды сынго маро карчост листян, а уш кабалас прянок а

максынек. Миньгак, аватне, цератне марто туйдянок.

Тетясь. Аватне хе-хе-хе... кодамо войска. А кирдят!

Маша. Тон иля пейть, пей ава—ви*, ды эщо кодамо. Аволь кода инязоронъ пингстэ анцяк пецька-икилькс содась, нельзяль курго автеме тензэ. Ней большевиктне макеть тест оля-чи. Промкссо, несак, ито аватнень карчо мезияк а изнят.

Тетясь. Макеть тест оля, сынъ и аздасызь местъ тейнимс.

Маша. А кинь нерезэ токась оляс, се кабалас мекев а моли. И киле ки понгсь сокиця лангсо нарьгась, весиминень сюкунякшность, натай горбунгались сюкунякшномадонть, а ней, несак, кода минь прянок кепединек.

Тетясь. Те мезияк арась. Сы шка—таго нолдасынек.

Маша. Учок. Тынь вана, кулакнэ, анцяк секиде тошкатадо сельме удалга. Ды пустас. Тыньк моронк моравсть.

Тетясь. А тонеть, туво, се эривияк, Радувить, што атявтот нищейкс кадовсь.

Маша. Ды мези, эриде бояркс, сатэ темяк. Меремс видстэ, тон вана модатнень кинь ярмак лангс рамсить? Веси ломань сельведьсэ. Зняро ломань нищейкс теить?

Тетясь. Кинь мон нишейкс теия?

Маша. Тонсь содасак кинь. Кода душнэнь вечна микшность, тон зняро мода стьяк рамить. Ды веси тынь кулакт истя тейниде.

Тетясь. Лодыренъ ды пиянициянь кецтэ рамсинь! Яла теки аволь монянь, тык лиянень миевлизь бу!

Маша. Тынь сынет нарошной симдиде, а мейле сынет троке сюпалгадыде. А сынет козейкаст ды эйкашност пурнамо тукшнокшность

Тетясь. А кинь кис минь старайнек, нажувинек? Тынк кис жо, эйкашнонок кис. Тынк кис заботинек.

- Маша.** Паро заботась. Ярмаконк банкасо тыщасо кирьдиде, а эйкакшонк апак тонавт кадовсть. Тон мези паро теить эйкакшот туртов? Мезияк арась. Анцяк маштыть туриме марост ды ланксоет нарьгамо. Пачк только ранксть эйтэт. Покш церат шкадонзо икиле калме паник, а тейтерет шляямо тусь.
- Тетясь.** Лувтомо—секс шляя!
- Маша.** Аволь сон лувтомось а тон. Сэвизь—сэвик тейтерет. Месть тынь икиле тейниде? Мелезет леде—пря-черет дубошки стить. Роднятниньгак, чужойтненьгак наргиде.
- Тетясь.** Минь зря эзинек мерь тейниме ды мель вановтынек.
- Маша.** Ды мезень кис меленк ульнесь ваномс? Грабань ярмактнэнь кис. Сень кис, што тынь ломатъ маньчиде ды нищейкс холдыде.
- Тетясь.** Тосо уш кода илязо уль, а икиле пек миненек сюконякшность. Виесь минек кецэ ульнесь.
- Маша.** Нужась кармавсь, секс сюконякшность. Тень кис ней «парте» теньк сюконякшнэть. Прок сельгинизьяд. кадуvide ве бокас ды ломанькскак эйсэнк а ловить. Салыде-салыде—теке мезинкак эзь кадов.
- Тетясь.** А тон радувить?
- Маша.** Эзэмо радувинь. Икелепелев карматадо содамо, кода скупойгалемс. Тон жадной чит трокс родной церат куловтык. Колмо целковоень кис кучик сэредимстэ чугулка-кинь урядамо ды щитэнь стявтнеме. И кавто чис паник церанть тона чив.
- Тетясь.** Кулумась сась, секс и кулось.
- Маша.** Эцобу куломась аволь са, коли сон паметьстеме прась ловонть ланкс ды ащись, знярдо ломатъ эзизь кепитть.
- Тетясь.** Кулозътнень а месть лецнемс. Кулось и царство небесное тензэ. Куть православнойкс павоньть икилев моле, аволь пазтомокс якстере теште марто.
- Маша.** Вана тон кода ломань ойминьть кис заботят, тонцьжо грехтеяк а пелят: эсь родной церат кецэ козейканзо нельгат. Тона чистэ тень кись акшнатадызь, ведь?
- Тетясь.** Мон озноса мейле те грехенть. Попонте трешна максан ды кадык озанэ кисэн. Мезияк, ведь, а теян, коли а цидярдан—пек туить мелезэн. Костимек тон, оймимгак тень а жаль. Мезе ули тона-чистэ ды се, мездияк а пелян, анцяк бу тон уливлить монь марто. Маша, сяткинем, мольте веть латалов—котат тетя раман, сатинетэнь юбка. Пинименьть миса ды веси рамсисынь тетя.
- Маша.** Ониськанень—бу лучше рамавлишь, ата манник тейтеренть, а кодак чачтась—паник.
- Тетясь.** А эряви монень Ониська, Киньгак мон истя а вечкса, кода тонь, Маша. Анцяк мольте, эх и пултатан, эх и налксян марот. Тон иля вант, што мон сырян, вием монь эщо пек ламо, толцо пултатан (моле енонзо)
- Маша.** Оргодъть, а эрват тон монень.
- Тетясь.** Иля покшкавтне, чей аволь превтемат, ведь прыдопилькс каздыан эрва мейсэ. Мезе парось сень эйсэ, што эрят прок черничка. Ванстат эсь прят мирдет туртов. а сон омбоце ие а варштыяк. Бояр-ава эстензэ, мусь.
- Маша.** Маньчат, колияк а кемдян, аволь истямо. Максим ломанесь. (*Кандыньзе посудатнень лавсяньть ланкс*).
- Тетясь.** А кемат—ломатъ кевксть. Сон, чей, шляпа марто мусь, теятрав чокшне яла якить.
- Маша.** А кемдян, маньчат тон яла, нарошной кортат ростроят эйсэн, анцяк мутят пачк, Ве валоткак теке а кемса.
- Тетясь.** А кемат, а эсить чамат ашолгадсь. Натя гандадыть Ха-ха-ха.
- Маша.** Эх, совестиме. Виськсэткак арась, а тонсь эщо тетят. (*Снартэ туйме*).
- Тетясь.** Тон ков? Ащик аламос. (*каподи эйзензэ*).
- Маша.** Иля кунце. Аволитень нейгак бу. Эх сыре сатана! (*Грохадизе ды тусь*).
- Тетясь.** (*Грохадимадонть озавсь эзимс*). Састо тон, чаво-пря, цють эзинь пра. Ащик! (*Ертови мельганзо. Кенки ланксо понгсь карчонзо бабась. Сон эшкись эйзензэ*).
- Тетясь.** Тон месть тия азгондят? Тев эстят, натя а муят?
- Бабась.** Сынь варштамо, кода блудят тон, Эх, виськстеме. Натя сырнеме кармить. Мейсь тон урваньте пецят? Мезе тетя эряви, сыре киска, а?
- Тетясь.** Мон мейскак а пецян. Ней уш, натя, иля налксияк аванть марто?
- Бабась.** Эка муик налкшкенть: превстэ. штоли, лисить, карксамува сакалот, колмо нуцькат, а тон айгордат. Куш-бу нуцькадот визь-девлить.
- Тетясь.** Нуцькатнеде монень куш кото улист.
- Бабась.** Мон, ва, евант Максимнень, кода тон пецят Машанень.
- Тетясь.** Мон невтян тетя евант! Мон карязот холдасынь! (*Тесьматсе бабанишь грудьс*).
- Бабась.** Месть тесьмаят, истяккак оймен а тарксеви—сэредян.
- Тетясь.** Сдохнят, паряк, седе курок. Умок уш эряволь. Тона-чисонть знярдоя эйсэт, чей, учить, а учоват, паряк, тест кодаяк.
- Бабась.** Тон анцяк текинь учаткак. Од порава зняро чавома эйсэм чавить ды нейгак а кацамак. Эйкакшнэнь марто ней нельзятеть-туремс, тык тон весе кеженьте монень пандат.
- Тетясь.** А тон радувить, сыре ведьма, што мирьдет эйсэ сэвизь-сэвить. Паро козейка чинек-венек рангуволь мирдензэ улинтъ—пароньть кис, а тон радувакшнат. Ведьма!
- Бабась.** Истя эрват. Таркат. Лепшить-лепшить веленть эйсэ—кардыдизь, онкстыдизь коммунистнэ.
- Тетясь.** Лоткак! Примитить Максимень валтнэнь. (*Дразнизь*). Веленть эйсэ лепштитъ. (*Кежсейстэ*). Аламот эщо эйсэст лепштыасть весе-бу лепштыамальте! Ата ней власть сайсть кедезэст ды тейнить мезе мелест. Парояк ваномась, кода сюпав-чинок эйсэ холдыть варма мельга. Сынесть, штоли, мон таштынэ эйсэнзэ.
- Бабась.** Сюпав-чивтемяк пингет эрясак. Ломатъ эрясть, тонгак ма стор алов урновъ а туят.
- Тетясь.** Ки эрясь? Нищейте! Сэвез-новновъ ломатты! А мон сюпав ульненъ. Весе округсонть первой ломанькс эйсэн ловсть. Боярт мартон ярцасть-симсть.

- Бабась.** А ней весе ровнимизь. Умок уш истя эряволь.
- Тетясь.** Эряволь мерят? Эх, тон, сыре ведьма! Кавоненк Максим марто коське пойс повамстадо секе, питненк. Тонань тоже путизе арась Сон-а сон комиссар... Сволочь. Авуль бу тетязо паронть кис ащемс, сон эщо народонть мути. Весе, мере кармата-нок эрямо вейсэ. Улись-парось карми улими вейсэнъ. Башка-башка азорт. мере аулить.
- Бабась.** Сон корта—законт сода.
- Тетясь.** Кодат законт? Коммунистнэ весе законт-нэнь пултызь.
- Бабась.** Пултызь икеленьцненъ—а, ней одт законт нолдасть.
- Тетясь.** Мень неть законт коле ланксост орелгак арась. Сынст, вейкияк лия мастор а лове законкс.
- Бабась.** Лия мастортомяк эрятанок ванат знярц.
- Тетясь.** Ламо пек содат! Лувтомо кесак. Коли тор-ляяк аздат, кашт моливлеть бу.
- Бабась.** Ну тон ламо содат. Астяк Максим мерсь тоньдет: «Превинза улить ды толково арась».
- Тетясь.** Максимде монень иля кортне, ата максан-деряй теть пря-ланга, истяк туят тона-чив.
- Бабась.** Какяк, какяк, пештик пекет! Пингезэн анцяк чавить эйсэн!
- Тетясь.** Орготть тестэ! Ато учосак.
- Бабась.** Маштумаг уш куломс (*моле ваксозонзо*). На, сыре-киска, чавт, пещик пекет. Машт эйсэн!
- Тетясь.** У, яга-баба! (*Тыхмадизе, бабась ердовсь уголс, ранге. Тетясь тусь*).
- Бабась.** Ух, авакай. Видстэ седей-грудьс тыхмади-мим. Ох,—ох,—Вере - паз кормнець. Три-сподни тук. Ох. Серафим, батюшка, остат-кимем янгизе.
- Ванька.** (*Сови*). Бабай, мекс охают?
- Бабась.** Дедат, церкам, чабимем, аmezень кис Ох,—ох,—ох. Видстэ седей - грудьс тыхма-димем.
- Ванька.** Эх, бабай, бабай. Долой истожатанзат. Сермацт комсомолецекс, мейле вестькак а токатанзат.
- Бабась.** Ох-уш. Месть а эрявить иля корта...
- Ванька.** Виде, бабай, кодак цють токатанзат истяк озавсынек, ешкань колган.
- Бабась.** Ды уш эряволь седой корчонть озавтомс кавто-колмо иес.
- Ванька.** Кавто-колмо иес а азавтыть. Анцяк колмо ковс бути.
- Бабась.** Колмо ковтне мезе сонензэ. Пингень перть ведь яжась эйсэн.
- Ванька.** Мерян теть, сермацт комсомолс, мейле весть а токатанзат. Комсомолецт чавомс нельзят.
- Бабась.** Ды, левкскем, монь аравди примасамизь комсомолс.
- Ванька.** Мекс а приматадызь. Секретарентень мак-сат яволявкс. Пек отнэнь а примить, а тонь иет умок уш ютасть.
- Бабась.** Виде? Сестэ, церам, хлопчак кисен. Можо виде сермадсамизь.
- Ванька.** Сон церась паро, мон тензэ пшкадян.
- Бабась.** Мон бу кисэнзэ кармавлин пазнэнь озномо, анцяк сермадовлимим.
- Ванька.** Ды сон, бабай, пазнэнь а кеме?
- Бабась.** Аволь Миколантеяк а кеме?
- Ванька.** Арась.
- Бабась.** Чей куш Пантелей мученикентень кеме?
- Ванька.** Арась. Киненьгак а кеме.
- Бабась.** Вай месть тейнян. Кода жо ней тейдянок? Мон весе пингем печтия пазнэнь ознозь, а ней кадомс, штоли, сонзо? Кинень жо ней карман озномо?
- Ванька.** Киненьгак а эряви. Аместь зря пряньть чавумс—мезияк теке левзэ озномасонть арась. Тоньсь жо сеедстэ кортнить, што весе пингет ютавтык майсезь-рангозь де-дань эйстэ.—Сынъ, нать, кисэт есть пшкатть? Паряк, аволь весть ознить тест?
- Бабась.** Ох, церам, кода эщо... зняро анцяк сель-ведь мон валынь икелест. Зняро свечат пултынь.
- Ванька.** Ну, вот, ванцак, толкось торляяк ведь арась.
- Бабась.** А вана библиясо евтазь, пек седикеле све-тойтне, келя, посублясть.
- Ванька.** Те, бабай, анцяк кинигасо сермадовь, а тевсэ сеть чудатне арасельть.
- Бабась.** Иля корта, Ванька-кай, седикеле ламо уль-несть чудат. Ней уш нать сыредьсть сынъ.
- Ванька.** Кить, угодниктне, штоли, сырецть?
- Бабась.** Знамо. Зяро ведь ней уш иеть ютасть.
- Ванька.** Секс самай коммунистнэ сынст ертызь. Ка дьк оймсить.
- Бабась.** Теке сынстемест ули стака. Народось пек уж тонадсь тест озномо.
- Ванька.** Ней зняроя улить пазнэнь а кемицят. Ми-нек комсомолсо весе а ознить. Минь, ба-бай, а паз, а шайтян—а кемдян, сынъ арась. Сынст тейнизь анцяк поптнэ ды сюлавтнэ, штобу тандавтнемс народонть ды седе парсте маньчемс.
- Бабась.** Тон уш Ванькакай, монень иля корта, мон содаса кодамо шайтянось. Мон сонзо трокс зняро грехс совинь. Умок уш ульнесь ис-тямо тев: мон анцяк лисикшнэнь мирди-нень, колмо кудо экшэ эйстэнэж эрясь ро-ботникекс мазый од цера, равужине. Косто а несамам яла бази марон. Весть сон фатясь, што монь мирьдем арась кудосо ды совась миненек, прок спицькань кис, ды мере: «Анка мирдет арась кудосо, чей тошна теть ськамот удомась? Мольть чекцне, ве-леньть пезэ вирентей, басятан». Нать, ме-рян, превстэ лисить, монь мирьдем ули, а тон терьдял эйсэн вирьга якамо? Сон пей-дививсь: «Мон теке карман эйсэт учомо тосо, можот думат-теят ды молят», сонсь тусь. Чокцне потявтыя скалонть, ужи-нынъ ды мадинь. Сестэ самай шайтянось и педясь эйзэн. Истяк пилезэн корты и кор-ты «А зе, а зе, церась ведь уче эйсэт. Сон пек мазый. Кияк содамо а кар-ме, кияк а нетянзат». Мон и ознозь, и кода снартнинь, истяк мезияк эзь листь.
- Ванька.** Ну, и якить?
- Бабась.** Якинъ. Силой окаянноесь ускимем—чиезь-чиинь, прок кияк кандозь кандсь эйсэн.
- Ванька.** Ну и мейле мезе?
- Бабась.** Содазь мезе—грешинь маронзо, эрва иене споведсэ попонтень евтиянь те грехенть. Кодак а ознове тень сон.
- Ванька.** Ды ванок, шайтянонть тесэ чумовояк ара-сель?

- Бабась.** Кода-жо арасель, эли нать мон соньстименвэ моливлинь? (*Сови тетясь*).
- Тетясь.** Ванька, месьть тесэ варьскалят, азе лугав алашанть кис. Пенкнень эривить берек-стонть ускомс, ата весе кантлесызь. (*Ванька тусь. Кортэ бабаньтень*). А тон месьть ацат? Чурка паньдятнень бу кочкувлить.
- Бабась.** Кода жо, моликсылень, чопуць уш, а соненво кочках. Учок.
- Тетясь.** Чопотиць. Анцяк пецька ланксо ащиманть содасак ды ярцамонть.
- Бабась.** Орготть эйтэн, христа ради. Месьть яла онгат проказарьць киска. Сермацтан ва комсомолкакс, мейле можо киргапарет потмдасак.
- Тетясь.** Комсомолкакс? Ды тон айкстыть, нать, ки тонь приматанзат Тон куш думавлик: комсомолтнэ чинь-чоп флаг марто якить ды веньберть собраниява чийнить. А тон кода кармат? Бути комадо мельгаст кармат якамо. Эх, лувтомо кесак. Ащик ва мон попонть евтан. Сон невти теть комсомол. Те грехенть кис мери теть сядо — кавто поклононь тееме.
- Бабась.** Путыксылиньгак. Кадык сонсь путне. Сонво пекевэ анцяк колмоньшкан, а сонсь прок чочко.
- Тетясь.** Ванта-ванта. Комсомолка-а. Апаро-прича а пуватанзат. Комсомолецнэ пазнэньгак а кемить, церкувавгак а якить. Калмасызьгак сынст поптомо апак моравт. А тон содасак, бути ломаненьть поптомо калмасызь, сонво мастор-аваськак а примасэ. Кармат веть калмсто лисьнекшнеме ды веливанть якамо. Сави мейле поень кол пачкат чавомс, штобу илязат лисьне.
- Бабась.** Эли правдыкес, сынст поптомо калмсить?
- Тетясь.** Знамо. Морыть-теить велькссэнзэ ды модас, а тосто видетэ ад потмаконтэ.
- Бабась.** Вай, месьть тейнян, кормницкем вере-паз. Аволь правды истяня? (*Сови Ванька*).
- Ванька.** Дедай, алашась стадасо, а стадась жнива ланксо. Туиме!
- Тетясь.** А эриви, вандэ усксынек. Маша косо?
- Ванька.** Скалт потявтэ.
- Тетясь.** Ну, мон эно Сидор-атяненъ молян.
- Бабась.** Мейс истя вензэ ланке молят?
- Тетясь.** Тевем ули.
- Ванька.** Мамштамс, чей, охота?
- Тетясь.** Мезьде мамштамс?
- Ванька.** Содазь мезде, самагондо.
- Тетясь.** Мон ва мамштатан пиле-юрга. Пек ужламо содат. Нолгарь! Мон сабанонь коряс молян.
- Ванька.** Азе, можо тосто самсто сабантомояк кармат моданть сокамо судосот.
- Тетясь.** У-у, шайтян-полавкс. (*Тусь*).
- Бабась.** Эх. Сыре пине, янцяк содасы винадо трескамонтэ.
- Ванька.** Бабай, Ониська ведь суде макссь. Карми дедань пельде алиментт сайме.
- Бабась.** Ки тень теть евтнизе?
- Ванька.** Ды вана анцяк Анка евтнизе. Сон Проскапатьянь кудо-боксо ульнесь ды маризе, кода Ониська аватненэнь кортась. Мере мон часть саян.
- Бабась.** Кодамо тензэ ещо часть эриви?
- Ванька.** Кода истя кодамо? Зняро иеть минек кеце робатась, а кодак чачтась истяк дедам панизе.
- Бабась.** Меснят маранзо эйкакш марто?
- Ванька.** Эйкакшось ведь дедань!
- Бабась.** Месьть онгат кискань пря, косто истя дедать? Ки марто анцяк сон эзь чийне?
- Ванька.** Чей мон некшныя, кода дедам сонзо циблика поц совсесь.
- Бабась.** Ну, совсесь мезе — те аволь тонь тевесь. Козой а эриви сезэньгак эцят. Кашт-мольть, тенъ коряс кининьгак иля корта, ата марить коммунистнэ, кармавсызь пандомо.
- Ванька.** Знамо кармавсызь. Ато ков моли сон эйкакшонтэ марто. Роднянво сонво арасть.
- Маша.** (*Сови*). Авай, ужинат?
- Бабась.** Арась. Ужинадо Ванька марто. Тетять илинк учо — сон ней атякшон-морамс карми самогондо лекамо. (*Тусь*).
- Маша.** Ямдо ярцат, Ванька?
- Ванька.** А ярцан. Мон ловсонь тюрьдо ярцынь.
- Маша.** Ну монгак а ярцан. Ванька, серматта серма Максимнэнь. Вандэ Данянь Матра моле шов, пачтысы.
- Ванька.** Давай.
- Маша.** На вана конев ды чернила. (*Максэ стол лангс эйсэст*).
- Ванька.** Давай, ну ней кортак месьть сермадомс.
- Маша.** Мастор ланксо сех вечкевикс ломанем, Максим. Кучан теть сюк-пря ды чумбрань-паронь арцимат. Паа максово теть чумбра-чи.
- Ванька.** Ащика-ащика тон прок мерить, павось. Ней истя а сермалить. Сон, чей, коммунист. А коммунистнэ пазнэнь а кемить.
- Маша.** А эно ней кода сермадомс? Ки пазонть таркас? Ки жо сынст ули?
- Ванька.** Ленин.
- Маша.** Ды сон ведь кулось. Киде эно ней пелемс. Васня паз ульнесь а ней ки?
- Ванька.** А ней, буде месьтькак алац тят, ГПУ-до а менят.
- Маша.** Ну сестэ эно пазонть таркас сермадт: «ГПУ-сь максово теть чумбра чи». (*Сови бабась*).
- Бабась.** Кинень серматтад, Максимнень, штоли?
- Маша.** Да, Максимнень.
- Бабась.** Кучт монь пельдеяк сюк-пря.
- Маша.** Ладна, серматтан.
- Бабась.** Улко сон сермадсь, што пильгезэ таргойсь. Мерьть тензэ, што сонво кияк осудизе кеж пандсь, Кадык тей сы. Тесэ Туркань Пимон пувасэ-тейсэ жива юты.
- Ванька.** Ха-ха-ха ешкань колган. Тон, бабай, некак сырнят? Коммунистнэннень осудямось нать педэ? Тенинь анцяк велесэ кемить. Тедэ мон сермадомояк а карман.
- Бабась.** Кода истя а кармат. Эриви сермадомс. Исяк оно Пимон атя, кодак каясь бобасо, сеск евтыве, што Максимень уле истямо ялгazo, кона тензэ думе кежень пандомо.
- Ванька.** Пимон атянь эриволь-бу келенэ осудямс, паряк омбоцеде аволь маньче. Максимень аволь осутто сэреди пилгезэ. Сон просту-дывсь войнасo. Сонво пильксэнзэ ревматизма.
- Бабась.** Пек уш ламо тон яла содат.
- Ванька.** Знамо содан. Иля меша тенек.
- Бабась.** Ну, эно сермадодо, сермадодо. Мон озномо карман, а Максимнень вандэ монсь кучан серма.

Ванька. Тон, бабай, сермадт ды серманть ланкс селькть, -пувак, седе куро пачкоди.
Ванька. (Машанень). Месть эщо сермадомо?
Маша. Састо иля меша, несак авам ознэ. (Бабась ознэ. Ванька ды Маша кортыть салава).
Бабась. Корминицькем вере-паз, Пантелей мученик (кортэ) ямонть таргик пецькасто. Ата чапаськадэ.
Маша. Мон таргия.
Бабась. (Ознэ) Чивалдынем спаситель, казанской божиматерь, Макарий мученик, святая Агафия! (Сценанть удало маряви стукаmodo

скал), трисподни штобу тук блудня сука (ознэ).
 Осподи помилуй, Микола угодник (кортэ).
 — Весе сатанась лопнясынэе картухатнень.
 Эх, ведунонь скал, (ознэ). Преподобный отец Серафим ды Мария Магдалина. (Кортэ). Молян весе боканзо ичесынь. Простямак вере-паз корминицькем. Тьфу ожор-мат сезивлидэзь тонь (тувь).
Ванька. (Раки). Вот так ознось бабам, ха-ха-ха. Вана косо чопуда-чись, ешкань колган.
 З а н а в е с.
 (Пезэ сы номерсэ).

Орожиясь—велень орма

(Те евтнимань ушодксозо ульнесь ютазь номерсэньть).

Прок сядо иеть вейсэ ульнесть. Чинь-чоп лытасть вьрнга. Чекшне Серьга аванстэ мерсь:
 — Авай! Ванды азедо Олдань чиямо.

— А макссызь чей, эйднем? Пекь тейтиресь мазый.

— Макссызь, сонсь сы. Ней ведь койне авуль седикелень кондят?

— Истямс истя. Тон, нать, маронзо басить? Мейле мезе—моли?
 — Моли. Азедо.

А куваць толкувасть атятне. Кода терьдизь Олданть ды кевкстизь: Моли ли Серьганень? Олда видстэ мерсь: Серьгадо башка киненьгак а молян.

Думсистерь питне ладямо, ды Олда мерсь: Мон аволь алашан. Миемс прям а максса.

— Недля эзь юта, а Олда те-евсь авакс. Весе тевест парсте моли, радувакшныть кавто ендо атятне. Анцяк вейке мелезэст а паро-апак венча эрить.

— Мень те кой. коли церкував эсть яка? Мольсть Советс, сермадызь эрямост кинишкас и паро, Винадоак микь свадьба-сонть эсть симе. Аков молимс: од кой нолдасть. Паро нать думить атятне.

Мейле сеяк стувтувьсь. Серьга марто Олдат эрить—ведь ютку-васт а валуви. Тевист прок ой ланга молить. А уш Лиса-баба, а машты кода урванзо шнамс, Шабратняк басить корязост:

— Пекь паро те парынесь. Прок кавто яблукт касыть. Серьгасьгак а сими, а налкси... Кода истя Лиса-бабанень травсь истямо церась?

Иеде мейле Олдань появась церынизэ.

— Серьга! Эйднимь! Эряви ванды лемдямс пакшанть. Илязо куло. Кода мейле ойминизэ райс моли? стяк юме—пшкаць Лиса-баба.



— Куломс а мезде. Пакшась здоров, а лемдяманть стувтыньк. Ванды молян советс ды путан тензэ лем.

— А кода жо апак лемдя?

— Мекс апак? Мерян, ведь, советсэ лем тензэ путтанок.

— Те уш, церам, срамнойкс тейнят. Кода ней церкувасо апак лемдя?

— Истяк вана, паро. Пандя ташто коенть лацо эрямс. Кода думат, Олда? Лемдясынек церкувасо?

— Монь койсэ, Серьга, а мейс пакшанть тандавтимс. Ведись



кельме, рудазов. Телынензэ коласынек.

Ну, марят, авай, месть басы урват! Молодец, Олда! А зря жо мани чь лацо ваксозом появить. Молодец! Путтанок тензэ лемь Владимир—Ленинэнь лемсэ.

Нилинзе лиса баба валонзо. Чать мольць. Эсь пачканзо думи:

Туйдядо кудостонть ковгак, а се шканть кандса попонтень лемдясэ.

Се шкась куроку учовсь. Олда марто Серьгат тусть вивев пазинь ацамо.

Лиса-баба саизе лавьсто пакшанть, ды чиезь попонте. Се куваць эзь соглася.

А кода Лиса-баба алтась тензэ колмо ковонь тулявкс—лемдизе.

Пек пижакаць пакшинесь—тандаць. Кудов кандызе, эзь маря Лиса-баба, што шаленть поцо лопа лацо дрожи эйдесь. Самозост пакшинесь жарц каятоць. Тол лацо палы. Чаркодсь Лиса-баба, што зря тейсь. Мурнисэ Серьга теңь кисэ.

А пакшась сьреди. Простудявьсь. Месть тейнемс?... Саизе уголсто ташто пазаванть, шлизе лисьма ведьсэ и сень эйса симдизе. Ва, куроку сыть паксясто, а пакшанть лезэ арась. Варш-тась вальмава—ульцява юты Скокала-баба. Осподи, думи, Лиса-баба, сонсь часиясь сы. Ведь. Скокала - баба оружия. Сергидьса.

Ога, патяй, сака тей!

Мейс?

Евтнизэ зиянонзо Лиса, аварди.

Я, те мезяк арась. Сечас лечасынек. Чей авуль васеньцесь. Азе кудопотмарсто кандт сараз-вацть. Мейле добувак косто як котку-давонь пизэ.

Куроку Лиса-баба весе мукшынизэ. Лакавтызь вей, чугуннысэ, симдизь грудной пакшинень те поганной ведьсэнь. Ле-

чамонь кис Лиса-баба максь вети аршинт ленонь коцт.

Тусь Скокала-баба. Эзь лечав пакшинесь. Чекшне, кода састь паксясто, ендолкс каявсь Олда лавсинтень. Рисьме лацо кармасть чудиме сельведензэ. Чарькодсь Серьга аванзо тевс. Местькак эзь корта. Кильдизе алашанть и кавонесть Олда марто тусть Покровкав докторонтень.

Састь валцке-енов. Пель лацо чопулгаць Серьгань чамазо. А содасы Лиса-баба месьт тейнемс. Содасы чумонзо. Хуть бу мурни-влимим Серьга. Чуман.

Ниле недлят майсись пакшинесь. Нельгизь куломанть кецтэ. Кармась таго виевеме. Яблук лацо касы пакшинесь. Радувакшныть Серьга марто Олдат. Веселгаць Лиса-баба як. Куваць аварць церанзо ды урьванзо икелэ. Стувтувсь апарось.

Телинь перть эрясть парст. А машты кода ваномс нуцканзо Лиса-бабинесь. Жали эсь койсэнзо. Сась тундо, ледима ланго. Тусть Серьга марто Олдат паксяв. Приказасть аванстэст: „Вант Володя мельга. Иляк правт. Эрьва чистэ экшилик. Парстиве шлик. Ды лиянень иляк максек, прок толдо пельть сэридиця сельмеде. Штобу рудазов нардамо-со иляк нартник чаминензэ.

— Эйднем! Ровна пакшанень приказат. Эли сроду моньсь эзинь тря?

Кастытинь, ведь!

— Содаса кастымик. А ки цють-чють эзизе куловт пакшанть? Тонь, авай.

Теят ташто койсэ, а се коесь апаро.

— Тусть паксяв. Тошнакстов Лиса-баба. Мольсь Иваж Петя-нень.



Кода «печить» бабинетне велесэ сельть.

Те семиянт селмист якстерить. Гноевть. Эсинзэ Петятянь мекс будим судозо кармась лондадомо. Германской войнадо мейле истямо орма косто бутим Галициясто тусь. Весе семиянть колызе.

Ойсисть ярцамо. А Петятясь пшкаць:

Лиса-патяй! Озавтык пакшанть эзимс. Сизить наверна? На вана тензо кашине каян. Вана пенч тензэ.

Эзь дума Лиса-баба, што омбоцеде пакшиненть эрямонзо пес ветясы Ярцамодо мейле саизе тулосто нардамонтъ, нартнизэ чаминензэ-сельмензэ, ды тусь кудов.

Колмо чинь ютазь, ваны Лиса-баба, пакшанть сельмензэ нулкуясть.

„Цветить,—думи эсь пачкандо. Вишкинистэ эрьвейкенъ сельмензэ сэредить. Молян Мишань Охимнень, сон пувасынзе. Пичкить“.

Мишань Охим умок ломать лечи. Сонензэ а эрявить лекарстват. Вакссонзо аптеказо. Лисань совамсто сон тенциль киякс. Кудосонтъ качамо лацо пуль. Ксдензэ рукавсьянь кондят, рудазовт.

— Месьт, Лиса-патяй, якат-пакат нуцкат марто?

— Ды, вана, корминець, мекс бутим сельмензэ нулкуявсть. Ваньныть.

Каизе масторов теньстинть, панжинзэ рудазов кедьсэ сельме керьтнень, ваны. Я, Лиса-патяй! тень сейчас лечаса. Ащик: молян кудо-потмарсто валстан инзий лопа. Киргасынь сельтнень. А мейле сахар сускомосо ютавтысь.

Сась кудов Лиса-баба, пугызе пакшанть лавсц. Валцкес потомсть сельминетне.

Кода сась Серьга марто Олда, пижо ожо вайгельсэ кармасть рангомо. Кольцт Володянь сельми ваньманзо.

Кадызе паксянь робутанзо Олда. Эрьва чистэ моли Покровкав эйдензэ марто.

— Видна Олдань пакшадонтъ паро велесэнтяк арась. Налксимка лацо кантли сисемь вайгель петь больницяв. Ванат вана, минек пакшанок а сэредить. Сонзось яла рези. Нежинкатне веси истят.—пеедьсть шабра-аватне.

А кунцолы Олда киньгак. Лечавсть сельмензэ пакшанть. Вешкане доктурось мери Олданинь: „А нука, молодушка, разденька твоего сына. Мне что то кажется подозрительной вот эта сысь!

Кайсинзе панарнызэ.

— Ковгак пакшанк эзиньк кантли?—мерьсь таго докторось.

— Монсь—мери—эзия. Можот эстиминек аванок кантлизе.

— Велесэнк арась истямо ломань, конань судозо лондадозь? Ули. Шабрасонок эри—отвече Олда.

— Ну вана мезе: пакшанк заразавсь апаро ормасо. Давайте карматанок лечамонзо. А то несчастнойкс тейсыньк.

— Майшсть Олдань превинзэ. Веси паро часиязо Володя, а вишкинестэ больницясто а лисни. Аварьгаць.

— Иля аварьде—мери докторось—тон а чумат. Чумось аватот. Чопуда ломань сон. Эщо седе чопудат остатка аватне. Эряви тетъ эрьва чистэ сакшномо больницяв. Лечасынек пакшанть. Недлячистэ молян тыньк велев. Пурныньк веси аватнень и цератнень. Басян марост. Лекция тест ловнан те сэредьксонтъ корясь.

Памиттима Олда сась кудов. Евтнизэ Серганинь горянзо.

Недлячисте ардсь докторось. Ламо ават ды церат пурнавсть школанть эйс. Эзь цидардт Лиса-бабаяк. Мольсь юткост.

Нардтнизэ докторось сельмукшонзэ, козкстась ды кармась кортамо.

Авинеть! Природась тыньк ладидизь ломань родонтъ ванстамо. А тынь ве эйкакшкак парсти ды чумбрасо а кастатадо. Конань ланкс иля варшта, веси сокурт, весень селмест нулкоязь. Мезде истя? Вана мезде. Рудайсо кирдядо эйсэст. Те орманть лемезэ трахома. Сон кирмалав лацо педи. Трудна лечамказо. Куваць эряви майсимс маронзо.

Педи сон истя. Киньгак кармить сэредиме сельмензэ, а сон а лечи эйсэст семия покш, а нардамоствейке. Сэридиця ломанесь нардасы чаманзо, а трахомась педи чумбра сельмс. Сень эйтэ туи лия лангс. Истя карми якамо ломаньдо ломаньсь. Улить велить, косо вейкияк ломань чумбра сельме марто а муят. Рудайсо эрить. А заботить чумбра-чист коряс. Кинь чумось бути пакшась сокургады? Тынь ават, чумутад. Почти весе ломатнень велесэнк содасынь. Ламо ютксонк сэредить апаро ормасояк. Истя жо сон педи. Тынькистямо коенк. Аварди пакшань, а тынь тензэ пижень ярмак макстадо, шабрав мольдядо, а тосо кияк апаро ормасо сэреди. Пенч тонгтадо пакшантень. Кодак нолцисэ,

ормась педи эйзэнэ. Думинька: кинь кедьсэ ярмакне эсть ульне?

Куваць басысь докторось. Мейле макссь аватненсь совет:

Эрвейкенень кирдимс башка нардамо, ярцамсто пенчтнэнь-вакантнэнь шлямс пси ведьсэ, кирдемс урядной таркасо. Пакшатнень кирьдемс чистотасо. Зняр-доак а максомс ярмак, лия лома-

нень пенчт. Особинна приказась а якамо орожиянень. Евтнись истямо тевь:

Ве пакшанть кармасть сельмензэ сэредиме. Авазо мольць велинь орожиянень. А се нолынзе сельме потмотнень. Пакшась еокургаць.

Кода невтизь докторонтень, сон мерьсь: орожиясь ульнись апаро-

ормасо сэредиця.

Куваць кунцолось Лиса-баба, а кода докторось тусь,—аварь-гадьсь.

Вана мезде—мери—юмавтовкш-ная нуцькам эрямо чинзэ.

Седи мейле пандя аватне якамо орожия ланга.

К. Куликовский.

АВАНЬ ВЕЛЕ

Кувать арць Серьга сильдей ды каль корен ланга. Ков иля варчтак—чувто корет ды чать молица пичеть.

Овтонь чокуда тарка. Кшнинь кинть эйтэ вейке сядо веткемень вайгель бешка.

Пачкоць велес. Ало сетми-нестэ чуди апокшке лей. Маласо пижелгали пиче вирь.

Ве кудо икеле ямщикесь стукаць локшо нецензэ эйэ. Лись шапкассо ды понгессо ава.

— Комиссар теньк ошто ускинь, таго месьтэ бути мартонк кортамо карми—мерсь ямщикесь ды невтьсь Серьга лангс.

— А эряви сон миненек.

Панжизе ортанть ды мерсь: «Адядо кардайс. Алашаньтэ пергавтынк, а тынць сувадо кудос».



Совасть кудос. Озавтызь чай-де симеме. Кудось курока пешкець аведо: и сыреть и одт, и бабинеть, и тейтернеть.— Весе понгессо.

— А мекс тынць ютксо ве цераяк а неяви?—кевкссь Серьга.

— Весе цератне юмасть—евтась, кудо уголс ванозь, ве бабине.

— Ве жених-как ней арась-мелявтозь раказевсть тейтер-нетьне.

— Ве цера анцяк орма менкс-сокс кадовсь, ды сеяк кельтеме.

— Кода истя?

Вана кода; сась тенек Колчакошь ды кармасть лангсонок нарьгамо, кармасть розорямо-нок. Эрямо чи эйтэнзэ арасель, зняро тейтерь колась. Цератне кирьсть,—кирьсть ды весе большевиктнень пелевворгоцьтэ. Тосо тейсть энтэстэ рота ды гристанясть Колчаконьтэ тапамонзо. Паннзэ велестэньтэ ды мельганзо тустэ—пек сестэ теизо вачкасть. Анцяк мейле маринек, што весе миньцинек-не пугызь прят Колчаконьтэ марто тыремстэ.

Весе каштмолить. Анцяк самаварось урнось ды пецька удало цикнесь циркунэсь.

— А мейс тынць весе церакс орчиде?

— Нужась кармавтымизь. Вирень керямсто эли кодамо стака роботань теестэто юбка-тие мешить.

— Тейтерьтнеяк понгессо?—кевкстиньзе ямщикесь.

— Мекс?.. аразди минь тынць денк беряньтянок?

— Ну пандя, валтнэнь кортамс шкась лия ули, эряви тевтемс. Ки тынць председателенк?

— Ды воно сон.—невсть якстере чама здоров ава лангс.

— Тык тон пурпак промкс—кортан мартонк. Монь кучимязь ошто партиань комитетстэ.

— Ды минь весе тесэтанок. А мезьде кармат кортамн?

— Весемедэ: советской властенить кувалт, коммунадо...

Кодак меризе коммуна валонть, весе пижакадсть:

— А эряви миненек коммунанк! Ультэ сюдозь мартонзо, рога марто шайтян!

— Штобу лядось саевлинть-деть...

— Ды тынць месьтэ? Ащедо мон евтнеса...

Аватне кунцоломадоак лоткасть, анцяк позорясть ды грозясть кулаксо.

— Покш судо идол!

— Кильдик алашат ды стегак тестэ знярц целат.

— Вана сась... цератне арасть, тык сон коммунанзэ марто ардсь... Азаргадозь шайтян...

— Ащедо—рангстась кудо уголс лепштызь Серьга—азаргадыде, штоли? Нать пек таньтейстэ эрятадо?

— Ков седе таньтей: конань мирдензэ, конань братонзэ, церанзэ—весе маштызь. Весе кармасть стакасто укстамо. Поцерьгадсть сельведест.

— Ну вот, хозяйствась как наверна берянтэ моли?—пшкаць Серьга. Вачо, Якшамо, а кинь лэмо пакшат, сенень седеяк беряль.

— Виде истя—сельведень нартнезь мерсь кудо азор авась—Стака! Тунда сокамс эряви—амезес кундамс. Конань алэша, конань сабан арась, кинь сабан—алашась арась, конань и те и тона ули-видемо видьметь арасть. Прак ды кулок. Проминек-весе аватне ды меринек: «Весенень вейсэ алак явше сокамс моданьтэ-Пурнынек весе ве теркас киий мезе ули ды кундынек тевс.

Эзинек кенерь варчтамо—моданок соказы—изазь.

— Ну?!—дивазь рангстась Серьга.

— Иля нукая!—тесэ алашат арасть,—рангстась тейтерьтне.

— Истя же видинеккак. Сюрось—кенерьсь седеяк эряви вейсэ роботамс, арась ума тонь-монь, весемень вейке. Ну-инек, пивсынек ды весе сюроньтэ ве утомс кайнек. Те шкастоитьтэ тевенэк тусь седе вадрясто.

— А кода тынць сюроньтэ явшетядо?—кевь Серьга.

— Сюронтъ макстан весемениень—пакшань пес.
— Ну?!?!?
— Таго тусь нукаема—ракасть тейтертне.



— Кшинть явданок эрва кудос, а паньдянок ве кудосо полавтнезь-полавтнезь кото ават панить кши и явшесынек ярцыяс.

— Вана косо эрямось—дивси Серьга. Ну а пакшатнень марто кода озятадо? Стака?

— Кода а стака. Аздатанок не то тев теемс, не то пакша мельга ваномс. Тык минь весе пакшатнень кантлетанок ве кудос ды полавтнезь-полавтнезь вантанок мельгаст. Руцятнень, панартнень пурнасынек ве кучяс ды полавтнезь муськтянок айсаэст.

— Вадря, вот так вадря!—рангстась Серьга ды цяпочь ладошкасонсо.—Ды ки истя тевс тонавтыдизь?

— Нужась тонавтымизь—вот ки!

Суньдэрьгаць. Суvasь кудонь-те кивань раужо чопудась.

Друк весе кудось пешкедьсь валдодо.

— Те мезе истямось?—тандадозь кирнявь таркастонзо Серьга.

Тейтернетне раказевсть.

— А-а-а! тандадыть!

Варштась Серьга верев—потолоконт ежосо понгавтозь

электрической лампочка.

— Косто те тыньк?—кургонь автезь кевкстинзе Серьга.

— Вейсэнъ роботась максыве!—пейдезь евтасть аватне.

— Урррааа! рангстась Серьга ды ертызе шапканзо верев—Ды ведь. Те тыньк виде коммуния?

— Таго коммуниянте велявтыть, тюжа киска, штобу аенонт онстот неемс, ды минь теке коммунияс сродуяк а суватанок?

— Ды те самой каммуния: знярдо ломатне вейсэ тев тейть, весе улист-парост вейсэнъ, ды бажить, штобу эрва ломаненьтень улеза паро и улеза пешксе,

— Ах. лядонь саема: алсто нарвазь цицака! Тон месьт каммунианть бажат тонгомо?... штобу вradoзо каммуният тонь марто!



— Ащедо ават-тейтерть—радувань вайгелсэ рангстась Серга—Те самай каммуния. Тынь эсь эрямо-чисонк теиньк сонзо. Те и ули камму....

Эзь кенертъ евтамонзо валоньтень—озорной кулак савсь пиле юровонзо.

Кругомганзо прок азаргадозь пижнестъ авантне. Серьга явиньзе аватнень кенерепакарсонзо:

— Ну, те стяк теньк а юты...

Таго эвизь кадт кортамо,

и путызь прызонэ шапканзо, каизь лангозонзо одижанво и кенгшка. Кильдизь алашаст ды вешкезь-пижнезь провадизь Серьгань ямщикензэ-марто велестаньтень. Анцяк веле песэ ямщикесь лоткавтызе ардумодо алашаньтень.

Кукорьгадозь Серьга нурдонть потмаксонть думась. «Вот идо-



лонь аватне, прок дурак тикшеде ярцасть. Тейт тев истяненъ марто?».

Ха-ха-ха-ха—раказевсь ямщикесь—Марят: кода те раужо сельминесь пидявсамам сяводиксэнтьтень, превтнеяк чаракадьсть. Ну, арсян, пе сась: пурдызе сяводиксэм.—Ха-ха-ха!—ормазакс ракась ямщикесь. Ракась истя, прок сонзо авуль чавизь; а палцизь.

— Месьт тон превтеме ракат?—кежейстэ мерсь Серьга.

— Мезе?—Молян кудов ды тетьнян-аванень мерян: Урвакстома думинь.

Сан те веленъте ды урвакстан—вадрят аватне, кеме народось, маштыть тевень тееме, а кельсэ човорямо. Ха-ха-ха—кода педявсамам сяводиксэнтьтень.

Васов каятоць ямщикентъ вайгелезэ.

*) Евтнимась А. Серафимовичень.

Эрзяке лацизе Г. Юручинкин.

Эрзянь рабфаконьтень.

Кирвайсь таго валдо теште,
Эрзя-мокшонь парос вете,
Шли чопуда чинть.
Пурнавсть рабфакс тейтерть, церат.
Тапшто коентъ янгить конат,
Видетэ кирьдетъ киньтэ

Куваць эрить чопудасто,
Эрзя, ульнетъ покш стакасо,
Пеедьсть тонь лангсо.
А ней эрзянь Саранскойсо,
Моле тев лия услойсо
Эрзянь рабфаксо,

А евтаве кельсэ—валсо,
 А сермадуви перасо,
 Мельц-паром монь покш.
 Эрзянь студент! маронк вейсэ
 Радувакшнан пек седейсэ,
 Лециян эйсонк плош
 Ауль истяк мон сермадан,
 Апак сермадт ормалгадан;
 Сюк прянь апак кучт.
 Ветяк, рабфак, тон эрзятнень
 Ливть валдо чис чопудатнень
 Мейле вузов уск.
 Вейке, кавто, колмо ие,
 Вант!.. Эрзяк вузов чие,
 Превень вачкамо.
 Велесь эйсонк алкукс уче,—

Превий ломать рабфак куче,
 Тевенть нолдамо.
 Эрва иес седе покшсто
 Каст, рабфак, и пек кеместо,
 Чопуданть громатть.
 Покш чивалдоке аракая,
 Валдо ломать нолдакая,
 Эй!... Эрзянь ломатть!
 Анцяк минек, СССРсэ,
 Эрзянь рабфак, Саранско йсо
 Тонавтэ эрзят.
 Эрва чисто каст чумбрасо,
 Таргак эрзянь чопудасо—
 Паро тевс ладяк.

Ф. Панишев.

Покш вирь чирисэ.

Покш пакся песэ, покш вирь чиресэ
 Од веле теить, од кардаст пирить.
 Аватне котмить эмеж пиресэ,
 Цератне керить и пилязь-пилить.

Кить истя тосо пек котмить-лаксить?
 Сынь котмить-лаксить лисьмат-мацт чувить.
 Кудынеть вачкить, коллектив теить,
 Ливизь ведь поцо, нолдань сивинеть.

Сынст лапгосет орчазь ашо панарнэть,
 Кенере-пакарьц ожасть илищазь,

А пильксест карьцезь карьнеть-пракстынеть,
 Лей пря ведьнеез сынет чаминест шлязь.
 Сынсь арсить эсест эрямост кувалт,
 Эрямо бажить ней од лувнэсэ.
 Думсить муемаст, косо читне валт
 Знярц уле валдось вельтязь сувнэсэ.
 Марясызь ежост, тевест ладе моле
 Анцяк васнятке сталмось маряве.
 Пек кемить, што те а куватсь уле—
 Вейсэ, эрямось чождалгавтове.

Н. Егоров.

Строясынек „Мордовский труженикенть“.

АНДРЕЕВКА велень трудицятне
 «МОРДОВСКИЙ ТРУЖЕНИКЕНТЬ»
 строяме каясть 20 цецковайть.
 Эсинет ладо тееме терьдить:

- 1) КОРОВИНАНЬ велень советэнтъ
и районь учреждениятнень,
- 2) ЭРЗЯНЬ БОКЛАНЬ вельсоветэнтъ.
- 3) НОЙКИНАНЬ велень советэнтъ,
- 4) КАБАЕВКАНЬ в/сов,
- 5) АКИНКИНАНЬ в/сов.
- 6) В. НАВЛУШКАНЬ в/с.,



- 7) ТАШТО-УЗЕЛЯНЬ в/с.,
- 8) МОЛЧАНОВКАНЬ в/с.,
- 9) ЕСЕЛЕВКАНЬ в/с.,
- 10) ТАШТО-ТЮРЯНЬ в/с.,
- 11) ГРИГОРЬЕВКАНЬ в/с.,
- 12) САПОЖКИНАНЬ в/с.,
- 13) СЕРГУШКИНАНЬ в/с.,
- 14) КЛЯВЛИНСКИЙ РАЙОНОНЬ
ВЕСЕ ЭРЗЯНЬ ВЕЛЕТНЕНЬ,
ДЫ РАВ-КУНЧКАНЬ ВЕСЕ
ЭРЗЯТНЕНЬ.

Строясынек мокш эрзянь самолетонть.

Промксонтъ пельде П. КИРИЛЛОВ.

РЕДАКЦИЯНТЬ ПЕЛЬДЕ: Эрва мокшэрзянь веленьтень, кона пурны ярмакт «Мордовской Труженикенть» строяме, ярмактнэнь сеск жо кудомс истямо адрес: Самара, Госберкасса № 28, на текущий счет № 10077.

Од налксима.

Эрзятнень аламо налксима—коест. Ды налкситькак сын аволь, кода культурной нацият, конат налксимаостонть сать физической эли умственной развития. Кува-кува минек налксить «На кулачки», «Дюрсь», «Одинисэ» и лиясо. Веси не налксиматне молить тюримка маро. Синст трокс анцяк калечат прят. Улить минек лия налксиматкак, конат таго-тыке пароньт аламо мохсыть. Например: орелсо, каргасо; ламо ютавить время евксонь евулезь. эрзячий тевди коргазь ды лиясь. Неть налксиматне паро превс и тованта-дызь,—весе сын ташто пингень. Ней минь эрятан—чиезь нийдян икилев. Народось яла лиякстуми. И сенинь паро эрямось, кона эрва шкани марясэ эсь ежонзо, што сон и минь коряо и превень коряс эзь кадуть пингеньт эйстэ.

Ней велетнень эзга улить ловнума кудот ды лия культурной учрежденият, козой ютко-шкани пурнавкшнень эрзя шгат. Сынят весминень охота ловнума-худосонть мезеяк паро марямс ды веселасто ютавомс чаво шканть.

«Сяткось» тень коряс завдясь нолдамо од налксима. Те налксиамась как-раз истямо, кодамо эряви культурась бажи-народонтень. Сон аци вана мейсэ: «Сяткось» печатэ воп-ост ды макэ лангозот ответ. Сын аволь стакат. Эрва ки-ень чарькудивить. И секс од налксимасонть может куть-ки алксиме—сыринек однэк. Истяжо сонзо эйсэ можна налк-имс и ськямот и ламонет. Ламонетналксимстэ вейкись мак-

сэ вопрост, а остаткатне анукустыть конев ланкс эли истяк думить ответ. Кода ловныцясь макссынзе вопронень веси, сестэ ловсызь, ки зняро вопрост ланкс отвечась. И конань улить сех ламо—се ломанесь налксицятне ютксо развитиань коряс сех виев. Видить а-видеть ответне, можна ули ваномс «Сятконе» омбоце номерсэнтэ.

Од налксиманть парозо се, што эрва налксицясь эсь мельсэнзе чаравсынзе превинзе эрва мезе ланга и карми содамо седе мезе язь сода икеле. Пурньтэ превт эрва мей-стэ—наукасто, хозяйственной ды политической эрямосто и лиясто. Сайдян хоть истямо пример: веси тынь содато—сплицкат. А мейстэ теизь сплицканыть прясь?—Наверна, кой-кин думазивсэ те вопросось.

Налксимстэ вопросонь думамс эряви максомс а кавто-колмо мннут. Киничасто-косто ответ вешнимс эряви. Эряви отвечамс на память, мези содат. Налксимадо мейле, бу-ти кармить спорямо ответэнтэ види-чинзе кувалт, эряви варштам скодамояк справочникстэ. Эрва номерсэнтэ редак-циясь максэ 40 вопрост ды ответт икилень номерсэнтэ воп-росонь ланкс.

Редакциясь энялде ловницятнень икиле, штобу кучов-лизь эсь валост те налксиманть паронзо-берянинзе кувалт. Истяжо энялде, штобу ловныцятне сынсь кучовольт редак-цияв паро вопрост.

Редакция.

Макстанок ответт.

1. 1917 иень октябриянь 26-це чистэ, модань социализа-циянтэ коряс.
2. Тешгентэ вете уголтнэ невтить сень, штобу вете асторонь—Европань, Азиянь, Африкань, Американь, ды австралиянь трудиятне пурнавольт вейс.
3. 1905 иестэ Петроградсо, Самарсо ды лия покш ошга.
4. Джон-Рид.
5. Административной расхонь ланкс.
6. Кото иеть.
7. Земельной общества сонть моданть эйсэ пользовить шшка-башка, а коллективсэнтэ вейсэ.
8. Земельной товариществась истямо об'единения, косо онзо клентиз-сокицятне вейсэ робатыть вейсэнгавтозь со-изь модаст ланкса. (Лиясто модась аволь вейсэнгавтозь). Истя жо тевтне ащитэ машинатнень коряс как Эри при-изь уставонь коряс.
9. Совхозось государствань хозяйства, а колхозось ла-ро еокицянь вейсэнь хозяйства.
10. Китаецтнень пулонь кантлеме кармавтызь Мнжуриянь язортнэ, конань кедь алов понгонестэ китаецтнэ, штобу автемс, што китаецтнэ ащитэ сынст кедь ало.
11. Социализациясь—модась саизь сюпавтнень кецтэ ды аксозь трудия-сокицятнень, конат могли миккшниманзояк, социализациясь—модась саизь государствань собственно-екс, микшнимс нельзя, пользовить моданть эйсэ весе тру-ция—сокицятне вейкецтэ.
12. Чирьке.
13. Оляха.
14. Пугачев Емельян Иванович.
15. Эрзя-мокшонь ютксо XVIII пингстэ.
16. СССР-сэ—1554301—ломань, Рав-Кунчкань Крайсэнтэ 4423 ломань.
17. «Мокшо» лейстэ.
18. Штердемстэ.
19. Винадо симимстэ.
20. Полюстнэнь ено.
21. Кулак.
22. Кавкайсэ, Батум ош маласо.
23. 32.
24. Жерло.
25. Зародыштомо.
26. Полба.

Од вопрост—отвечадо.

1. Кода рускс мерить пецка кургонте?
2. Ки сермадызе киниганть «Чапаев»?
3. Мезе те экваторось?
4. Коли ульнись комсомолонь IV с'ездэсь?
5. Мейстэ теизь сплицка прясь?
6. Кодамо разницась кшннынть ды сталентэ ютксо?
7. Коли ды косо ульнись партиянь васинь с'ездэсь?
8. Кода рускс мерить нурдо пейтненень?
9. Кодамо пандось СССР-сэ сех сэрй?
10. Ки теизе радионть?
11. Зярдэ появась пионер-отрядтнэ?
12. Кода лемезэ чуважонь республикань главной ошоньтэ?
13. Кода ловомсь не букватнень: «А. М. О. С. В. К.»?
14. Кодамо леесь СССР—сэ сех кувака?
15. Мейстэ теить коневонть?
16. Эрясь ли Ленин ялгась Парижской Коммунаньтэ пинкстэ?
17. Кодамо революционной союз появась 1883 иестэ?
18. Ки сейчас РСФСР-энь Совнаркомонть Председа-телесь?
19. Кодамо иестэ появась КИМ-эсь?
20. Коли Крымстэ панизь Врангеленьтэ?
21. Зяро мокшэрзянь районт Мокшэрзянь областсэнтэ?
22. Мейсэ маштомс тонолонть скоросто?
23. Кодамо газет лись эрзянь кельсэ сех-первой?
24. Кодамо те машинась—«комбайн»?
25. Кодамо партийной промксо листь лемть «больше-вик» ды «меньшевик»?
26. Кодамо народонь тувось максэ сех ламо сывель?
27. Мекс авань праздникесь эри мартонь 8 чистэ?
28. Ки теизе паровой машинанть?
29. Косо седи якшамо; северной полксоныть эли юж-нойсонть?
30. Ки те ульнись Сун Ят-Сен?
31. Кодамо революционер лондавызе инязоронь дво-рецэнтэ?
32. Мезе те непрерывной недлясь?
33. Кодамо заводсо СССР-сэ сех ламо робочийтнеде?
34. Кода мерить руокс мащт кургонтень?
35. Кодамо иестэ инязоронь правительствась повизе Ленинэнь лелянзо?
36. Ютават эли а ютават ведьга Астраханьстэ Ленин-градов?
37. Ки Дальне-Восточной армияньтэ командующеезэ?
38. Ки ульнесь Желябов?
39. Кодамо иестэ ульнесь Декабристнэнь восстаниясь?
40. Кодамо инязоронь кудосо эрясэ алашань салыця?

Редколлегиясь: Гребенцов.
Андрофагин.
Окин.

Им. № 31

Облито № 2929 от 8/XII-29 г.

Э-Морд. же
1-3



Я л г а т!

Илязо кадовт вейкеяк партиец ды комсомолец, батрак, бедняк, середняк, учитель „Сятковтомо“. Весе сермадсто до „Сятконьть“. Кучудо материалт: сермат, статят, рисункат ды фотографической снимкат.

Подписканьть можно теемс эрва почтовой отделениясо.



Журналонтъ питнезэ.

Ве ковс	30	трешникть.
Колмо ковс	90	»
Кото »	1 целк.	80 »
Ве иес	3 »	60 »

Редакциянтъ адресээз: Самара, Крайком ВКП(б).
Мордсекция, Редакция журнала «Сятко».